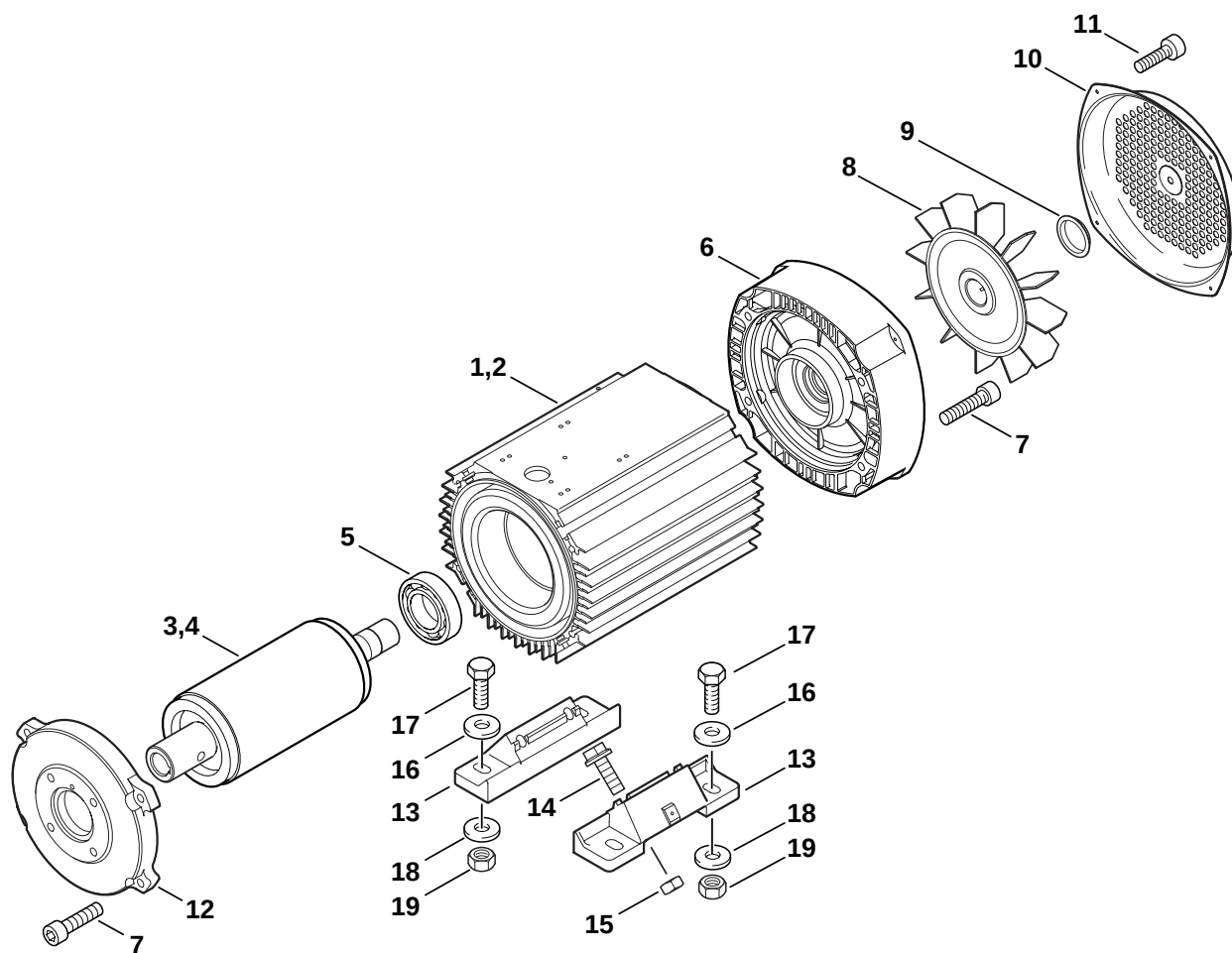


# **STIHL RE 361 K, 361 K PLUS (4747) RE 461 K, 461 K PLUS, 471 K PLUS (4748)**

**Ersatzteilliste  
Spare Parts List  
Liste des pièces**

- |                                                                                            |                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Elektromotor<br>Electric motor<br>Moteur électrique                               | <b>M</b> Rotordüse, rotierende Waschbürste,<br>Saugschlauch<br>Rotory nozzle, rotory washing brush,<br>Suction hose<br>Turbo buse, Turbo brosse, Tuyau flexible<br>d'aspiration |
| <b>B</b> Pumpe, Nockenwelle<br>Pump, cam<br>Pompe, arbre à cames                           |                                                                                                                                                                                 |
| <b>C</b> Pumpe, Kolben<br>Pump, piston<br>Pompe, piston                                    |                                                                                                                                                                                 |
| <b>D</b> Ventilblock<br>Valve block<br>Bloc de soupapes                                    |                                                                                                                                                                                 |
| <b>E</b> Regelsicherheitsblock<br>Regulation valve block<br>Bloc de réglage et de sécurité |                                                                                                                                                                                 |
| <b>F</b> Regelsicherheitsblock<br>Regulation valve block<br>Bloc de réglage et de sécurité |                                                                                                                                                                                 |
| <b>G</b> Schaltkasten<br>Control box<br>Boîtier électrique                                 |                                                                                                                                                                                 |
| <b>H</b> Fahrwagen<br>Chassis<br>Chariot                                                   |                                                                                                                                                                                 |
| <b>J</b> Behälter, Abdeckhaube<br>Container, Machine cover<br>Réservoir, Capot             |                                                                                                                                                                                 |
| <b>K</b> Schlauchtrommel<br>Hose reel<br>Enrouleur de flexible                             |                                                                                                                                                                                 |
| <b>L</b> Pistole, Strahlrohr<br>Spray gun, Spray lance/wand<br>Pistolet, Lance             |                                                                                                                                                                                 |



671ET000 GM

## Illustration A

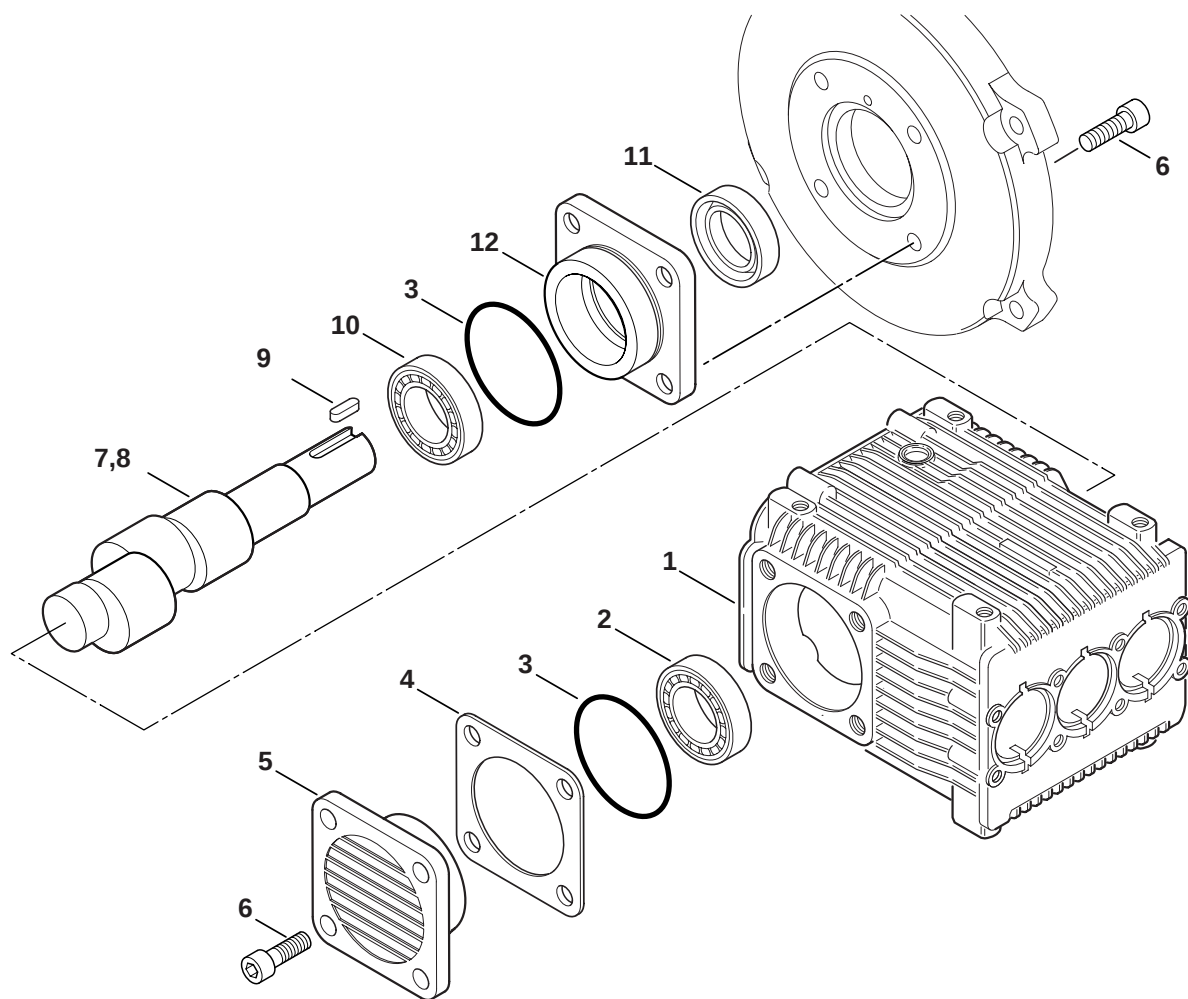
## Elektromotor

## Electric motor

## Moteur électrique

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                              | Part Name                                                | Désignation                                                 |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1        | 4747 600 0200 | 1       | Elektromotor 400 V/50 Hz<br>(1,2)<br>□ 3, 5 - 15       | Electric motor 400V/50Hz<br>(1,2)<br>□ 3, 5 - 15         | Moteur électrique 400 V/50 Hz<br>(1,2)<br>□ 3, 5 - 15       |
| 1        | 4747 600 0201 | 1       | Elektromotor<br>3x200 V/50, 60 Hz J (1)<br>□ 3, 5 - 15 | Electric motor<br>3x200 V/50, 60 Hz J (1)<br>□ 3, 5 - 15 | Moteur électrique<br>3x200 V/50, 60 Hz J (1)<br>□ 3, 5 - 15 |
| 2        | 4748 600 0200 | 1       | Elektromotor 400 V/50 Hz<br>(3,4,5)<br>□ 4, 5 - 15     | Electric motor 400V/50Hz<br>(3,4,5)<br>□ 4, 5 - 15       | Moteur électrique 400 V/50 Hz<br>(3,4,5)<br>□ 4, 5 - 15     |
| 3        | 4747 600 1100 | 1       | Rotor (1,2)                                            | Rotor (1,2)                                              | Rotor (1,2)                                                 |
| 4        | 4748 600 1100 | 1       | Rotor (3,4,5)                                          | Rotor (3,4,5)                                            | Rotor (3,4,5)                                               |
| 5        | 9503 003 8531 | 1       | Kugellager DIN625-6306-2Z                              | Grooved ball bearing 6306-2Z                             | Roulement rainuré à billes 6306-2Z                          |
| 6        | 4747 602 1100 | 1       | Lagerdeckel                                            | Bearing cover                                            | Couvercle du roulement                                      |
| 7        | 9045 371 1880 | 1       | Schraube DIN912-M8x35-12.9                             | Socket head screw M8x35                                  | Vis cylindrique M8x35                                       |
| 8        | 4747 607 3000 | 1       | Lüfterrad                                              | Fanwheel                                                 | Ventilateur                                                 |
| 9        | 4747 608 2700 | 1       | Klemmring                                              | Clamping ring                                            | Anneau de serrage                                           |
| 10       | 4747 606 0100 | 1       | Lüfterhaube                                            | Fan shroud                                               | Bague de ventilateur                                        |
| 11       | 9103 021 2360 | 1       | Schraube DIN7981-3,5x9,5                               | Self-tapping screw 3.9x9.5                               | Vis Parker 3,9x9,5                                          |
| 12       | 4747 602 1101 | 1       | Lagerdeckel                                            | Bearing cover                                            | Couvercle du roulement                                      |
| 13       | 4747 602 2100 | 2       | Motorfuß                                               | Motor base                                               | Pied d'appui du moteur                                      |
| 14       | 9018 346 1800 | 4       | Schraube DIN6921-M8x20-8.8                             | Hexagon head screw M8x20                                 | Vis à six pans M8x20                                        |
| 15       | 9212 260 1100 | 4       | Mutter DIN985-M8-8                                     | Hexagon nut M8                                           | Ecrou à six pans M8                                         |
| 16       | 9307 021 0200 | 4       | Scheibe DIN9021-A10,5                                  | Washer 10.5                                              | Rondelle 10,5                                               |
| 17       | 9008 318 2410 | 4       | Schraube DIN933-M10x30-8.8                             | Hexagon head screw M10x30                                | Vis à six pans M10x30                                       |
| 18       | 9292 021 0200 | 4       | Scheibe DIN125-B10,5                                   | Washer 10.5                                              | Rondelle 10,5                                               |
| 19       | 9212 260 1300 | 4       | Mutter DIN985-M10-8                                    | Hexagon nut M10                                          | Ecrou à six pans M10                                        |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET003 GM

## Illustration B

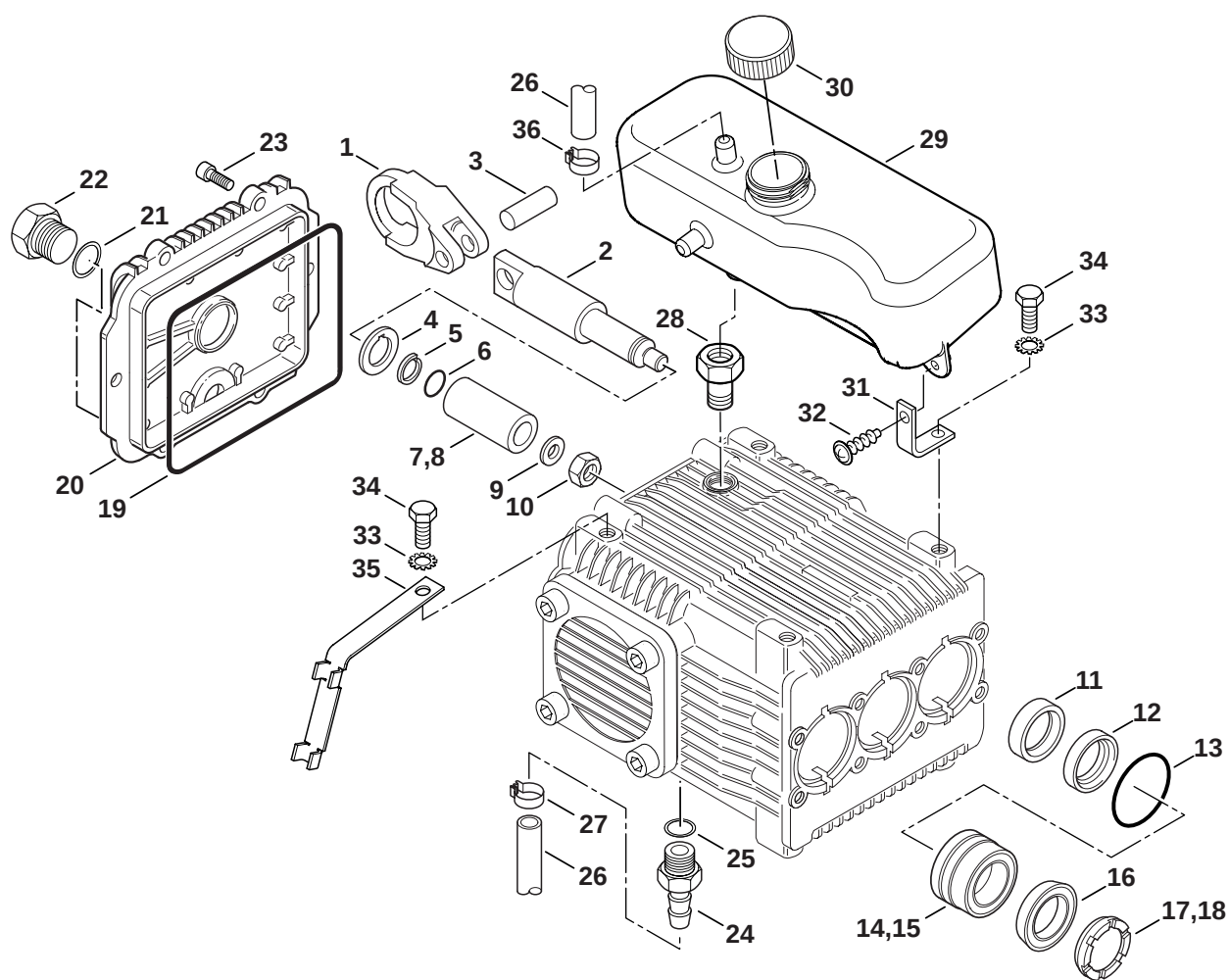
Pumpe, Nockenwelle

Pump, cam

Pompe, arbre à cames

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                      | Part Name                                         | Désignation                                              |
|----------|---------------|---------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1        | 4747 701 0500 | 1       | Pumpengehäuse                                  | Pump housing                                      | Carter de pompe                                          |
|          | 4747 007 1050 | 1       | Satz Öldichtung<br>□ 3, 11                     | Set of oil seals<br>□ 3, 11                       | Jeu de joints étanches à l'huile<br>□ 3, 11              |
| 2        | 9509 003 6641 | 1       | Kegelrollenlager<br>DIN720-30304A              | Roller bearing 30304A                             | Roulement à rouleaux 30304A                              |
| 3        |               | 2       | RDR 60x2 (D)                                   | O-ring 60x2 (D)                                   | Joint torique 60x2 (D)                                   |
| 4        | 4747 705 6000 |         | Passscheibe 0,05 mm<br>(Stückzahl nach Bedarf) | Adjusting washer 0.05mm<br>(quantity as required) | Rondelle d'ajustage 0,05 mm<br>(quantité suivant besoin) |
| 4        | 4747 705 6001 |         | Passscheibe 0,1 mm<br>(Stückzahl nach Bedarf)  | Adjusting washer 0.1mm<br>(quantity as required)  | Rondelle d'ajustage 0,1 mm<br>(quantité suivant besoin)  |
| 4        | 4747 705 6002 |         | Passscheibe 0,25 mm<br>(Stückzahl nach Bedarf) | Adjusting washer 0.25mm<br>(quantity as required) | Rondelle d'ajustage 0,25 mm<br>(quantité suivant besoin) |
| 5        | 4747 705 4000 | 1       | Lagerdeckel                                    | Bearing cover                                     | Couvercle du roulement                                   |
| 6        | 9045 319 1780 | 8       | Schraube DIN912-M8x16-8.8                      | Socket head screw M8x16                           | Vis cylindrique M8x16                                    |
| 7        | 4747 705 5000 | 1       | Nockenwelle (1,2,3,4)                          | Cam (1,2,3,4)                                     | Arbre à cames (1,2,3,4)                                  |
| 8        | 4747 705 5001 | 1       | Nockenwelle (5)                                | Cam (5)                                           | Arbre à cames (5)                                        |
| 9        | 9470 435 3890 | 1       | Passfeder DIN6885-A8x7x25                      | Key 8x7x25                                        | Clavette parallèle 8x7x25                                |
| 10       | 9509 003 6671 | 1       | Kegelrollenlager<br>DIN720-30305A              | Roller bearing 30305A                             | Roulement à rouleaux 30305A                              |
| 11       |               | 1       | Wellendichtring (D)                            | Oil seal (D)                                      | Bague d'étanchéité (D)                                   |
| 12       | 4747 705 4001 | 1       | Lagerdeckel                                    | Bearing cover                                     | Couvercle du roulement                                   |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET018 GM

## Illustration C

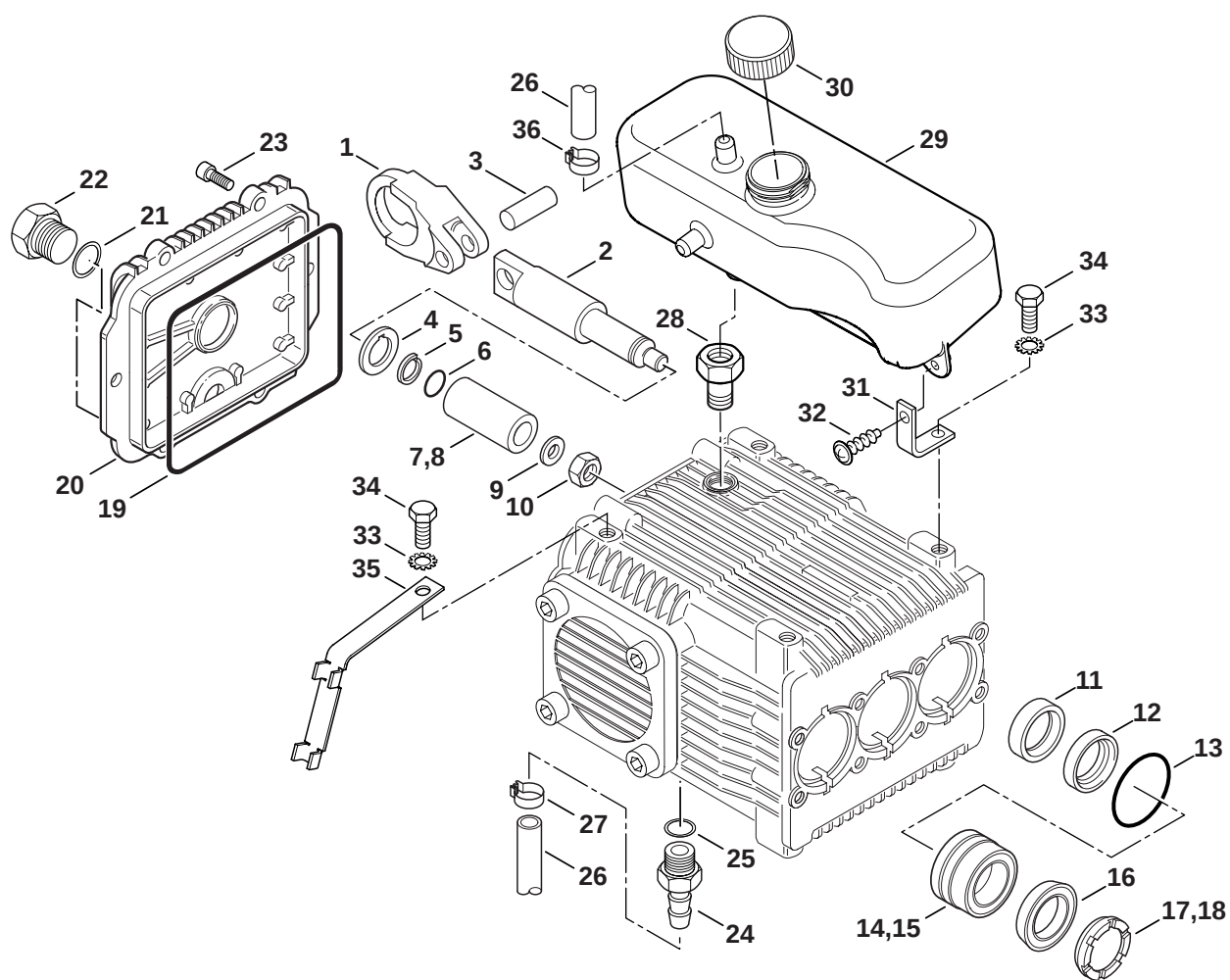
## Pumpe, Kolben

## Pump, piston

## Pompe, piston

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                        | Part Name                                                | Désignation                                             |
|----------|---------------|---------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1        | 4747 701 1700 | 3       | Pleuel                                           | Connecting rod                                           | Bielle                                                  |
| 2        | 4747 701 8500 | 3       | Kolbenführung                                    | Piston guide                                             | Guide-piston                                            |
| 3        | 4747 708 5100 | 3       | Bolzen                                           | Pin                                                      | Boulon                                                  |
| 4        | 4747 708 7800 | 3       | Distanzscheibe                                   | Spacer                                                   | Rondelle d'écartement                                   |
| 5        | 9645 948 7480 | 3       | RDR A 7,65x1,78-NBR70                            | O-ring 7.65x1.78                                         | Joint torique 7,65x1,78                                 |
| 6        | 9652 945 1619 | 3       | Stützring 8x11x1                                 | Support ring 8-11x1                                      | Bague d'appui 8-11x1                                    |
| 7        | 4747 760 7050 | 3       | Satz Kolben                                      | Set of pistons                                           | Jeu de pistons                                          |
| 8        | 4752 760 7050 | 3       | Satz Kolben J 60 Hz (1)                          | Set of pistons J 60 Hz (1)                               | Jeu de pistons J 60 Hz (1)                              |
| 9        | 4747 709 2000 | 3       | Dichtring                                        | Sealing ring                                             | Anneau de joint                                         |
| 10       | 4747 708 8600 | 3       | Mutter M8                                        | Hexagon nut M8                                           | Ecrou à six pans M8                                     |
|          | 4747 007 1050 | 1       | Satz Öldichtung<br>□ 11, 19                      | Set of oil seals<br>□ 11, 19                             | Jeu de joints étanches à<br>l'huile<br>□ 11, 19         |
| 11       |               | 3       | Wellendichtring (D)                              | Oil seal (D)                                             | Bague d'étanchéité (D)                                  |
|          | 4747 007 1051 | 1       | Dichtungssatz Kolben<br>□ 12, 13, 16             | Set of gaskets for piston<br>□ 12, 13, 16                | Jeu de joints de pistons<br>□ 12, 13, 16                |
|          | 4752 007 1050 | 1       | Dichtungssatz Kolben J 60 Hz (1)<br>□ 12, 13, 16 | Set of gaskets for piston<br>J 60 Hz (1)<br>□ 12, 13, 16 | Jeu de joints de pistons<br>J 60 Hz (1)<br>□ 12, 13, 16 |
| 12       |               | 3       | Dichtring (D)                                    | Sealing ring (D)                                         | Anneau de joint (D)                                     |
| 13       | 9645 945 7870 | 3       | RDR A 31,47x1,78-NBR70                           | O-ring 31.47x1.78                                        | Joint torique 31,47x1,78                                |
| 14       | 4747 705 0600 | 3       | Buchse                                           | Bushing                                                  | Douille                                                 |
| 15       | 4752 705 0600 | 3       | Buchse J 60 Hz (1)                               | Bushing J 60 Hz (1)                                      | Douille J 60 Hz (1)                                     |
| 16       |               | 3       | Dichtmanschette (D)                              | Rubber washer (D)                                        | Manchon d'étanchéité (D)                                |
| 17       | 4747 007 1052 | 1       | Satz Stützring 3 Stück                           | Set of supporting rings<br>3 pieces                      | Jeu d'anneaux anti-extrusion<br>3 pièces                |
| 18       | 4752 007 1051 | 1       | Satz Stützring J 60 Hz (1)                       | Set of supporting rings<br>J 60 Hz (1)                   | Jeu d'anneaux anti-extrusion<br>J 60 Hz (1)             |
| 19       |               | 1       | RDR 106x3,1 (D)                                  | O-ring 106x3.1 (D)                                       | Joint torique 106x3,1 (D)                               |
| 20       | 4747 701 2600 | 1       | Deckel<br>□ 18, 19                               | Cover<br>□ 18, 19                                        | Couvercle<br>□ 18, 19                                   |
| 21       | 9645 945 7560 | 1       | RDR A 14x1,78-NBR70                              | O-ring 14x1.78                                           | Joint torique 14x1,78                                   |
| 22       | 4747 708 5801 | 1       | Verschlussschraube                               | Screw plug                                               | Bouchon fileté                                          |
| 23       | 9045 319 1265 | 6       | Schraube DIN912-M6x14-8.8                        | Socket head screw M6x14                                  | Vis cylindrique M6x14                                   |
| 24       | 4747 708 3900 | 1       | Schlauchanschluss                                | Hose connector                                           | Raccord pour tuyau flexible                             |
| 25       | 9645 945 7560 | 1       | RDR A 14x1,78-NBR70                              | O-ring 14x1.78                                           | Joint torique 14x1,78                                   |
| 26       |               | 1       | Schlauch 520 mm (D)                              | Hose 520 mm (D)                                          | Tuyau 520 mm (D)                                        |
|          | 4749 701 6000 | 1       | Schlauch 6x2 mm x 1 m (A,B)                      | Hose 6x2mm x 1m (A,B)                                    | Tuyau 6x2 mm x 1 m (A,B)                                |
| 27       | 9771 021 0930 | 1       | Schlauchklemme 10/7                              | Hose clip 10/7                                           | Collier de serrage 10/7                                 |
| 28       | 4747 677 1000 | 1       | Verschraubung                                    | Union                                                    | Raccord à vis                                           |
| 29       | 4747 703 8300 | 1       | Öltank                                           | Oil tank                                                 | Réservoir d'huile                                       |
| 30       | 4747 703 0700 | 1       | Deckel                                           | Cap                                                      | Couvercle                                               |
| 31       | 4747 703 6900 | 1       | Halter                                           | Bracket                                                  | Support                                                 |
| 32       | 9104 003 8611 | 1       | Schraube IS-P3x12                                | Self-tapping screw IS-P3x12                              | Vis Parker IS-P3x12                                     |
| 33       | 9327 630 0180 | 1       | Zahnscheibe DIN6797-A8,4                         | Shakeproof washer 8.4                                    | Rondelle dentée 8,4                                     |
| 34       | 9008 319 1750 | 1       | Schraube DIN933-M8x12-8.8                        | Hexagon head screw M8x12                                 | Vis à six pans M8x12                                    |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET018 GM

## Illustration C

Pumpe, Kolben

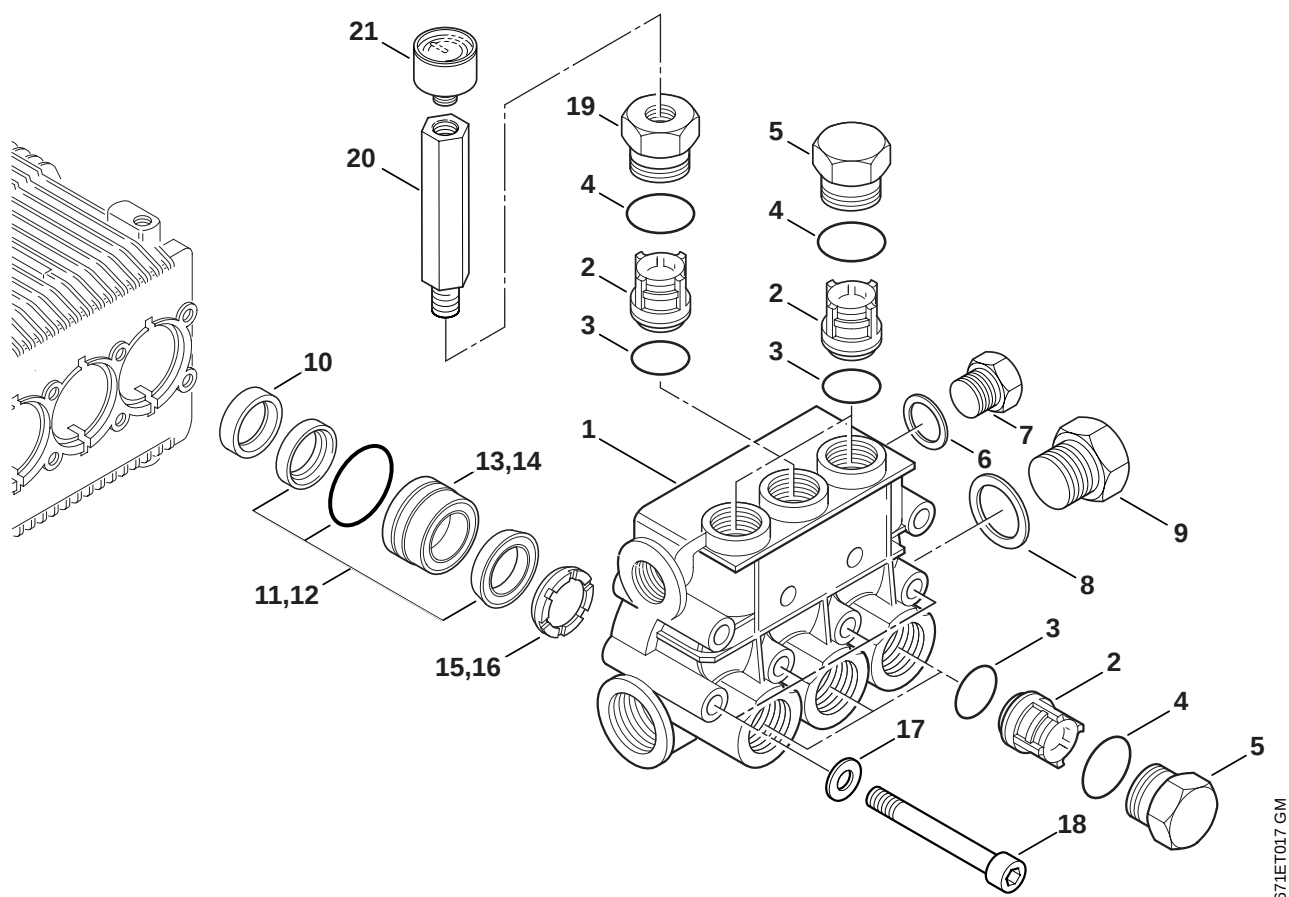
Pump, piston

Pompe, piston

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung             | Part Name        | Désignation               |
|----------|---------------|---------|-----------------------|------------------|---------------------------|
| 35       | 4747 703 6901 | 1       | Halter                | Bracket          | Support                   |
| 36       | 9771 021 4660 | 1       | Schlauchklemme Ø 11,5 | Hose clip Ø 11.5 | Collier de serrage Ø 11,5 |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS

RE 361 K, RE 461 K, RE 471 K



## Illustration D

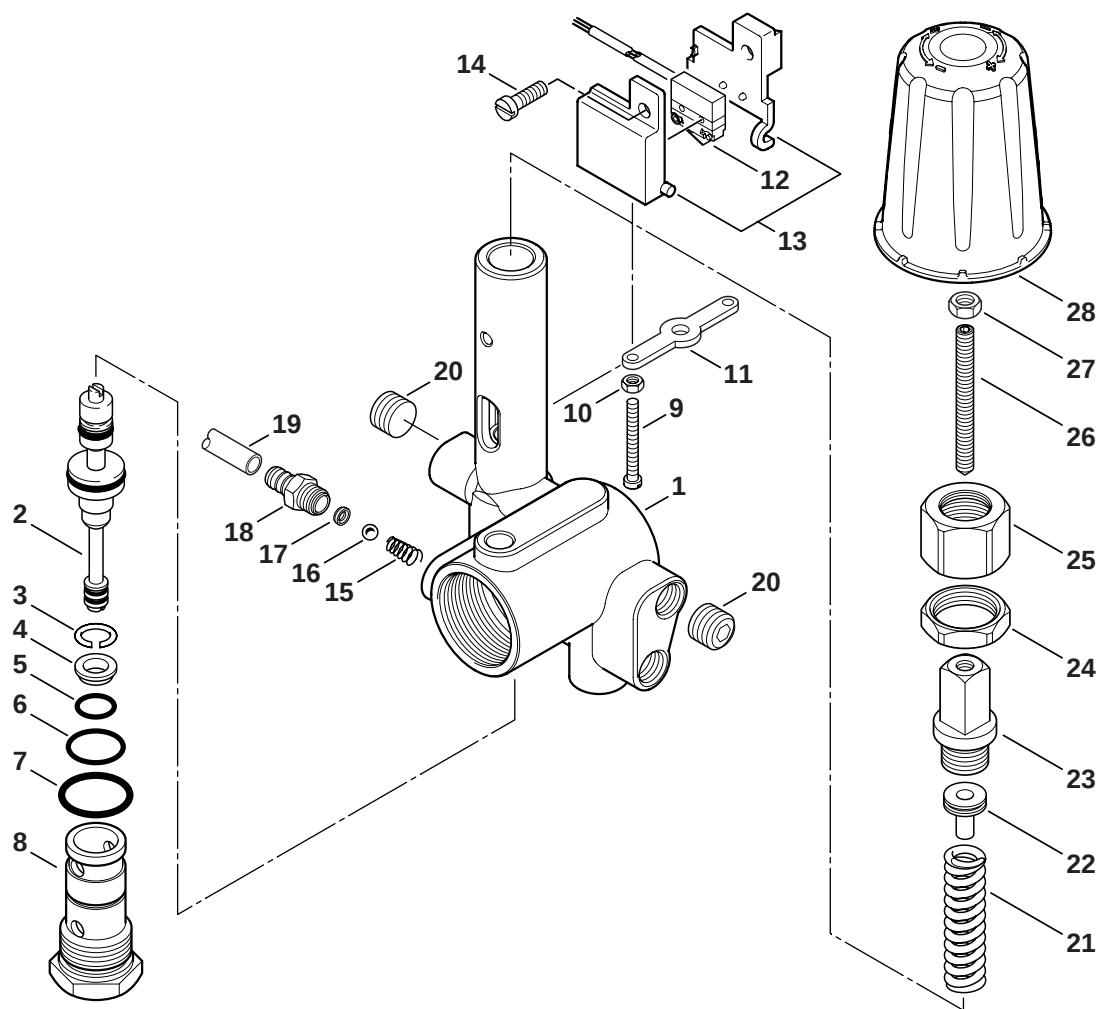
## Ventilblock

## Valve block

## Bloc de soupapes

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                            | Part Name                                            | Désignation                                               |
|----------|---------------|---------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|          | 4747 700 4600 | 1       | Ventilblock<br>□ 1 - 11, 13, 15, 17, 18              | Valve block<br>□ 1 - 11, 13, 15, 17, 18              | Bloc de soupapes<br>□ 1 - 11, 13, 15, 17, 18              |
|          | 4752 700 4600 | 1       | Ventilblock J 60 Hz (1)<br>□ 1 - 10, 12, 14, 16 - 18 | Valve block J 60 Hz (1)<br>□ 1 - 10, 12, 14, 16 - 18 | Bloc de soupapes J 60 Hz (1)<br>□ 1 - 10, 12, 14, 16 - 18 |
| 1        | 4747 701 1200 | 1       | Ventilblock                                          | Valve block                                          | Bloc de soupapes                                          |
|          | 4747 700 6250 | 1       | Satz Ventile<br>□ 2, 3                               | Set of valves<br>□ 2, 3                              | Jeu de soupapes<br>□ 2, 3                                 |
| 2        |               | 6       | Ventil (D)                                           | Valve (D)                                            | Soupape (D)                                               |
| 3        |               | 6       | RDR (D)                                              | O-ring (D)                                           | Joint torique (D)                                         |
| 4        | 9645 945 7595 | 6       | RDR A 17,86x2,62-NBR70                               | O-ring 17.86x2,.62                                   | Joint torique 17,86x2,62                                  |
| 5        | 4747 708 5803 | 5       | Verschlussschraube                                   | Screw plug                                           | Bouchon fileté                                            |
| 6        | 9636 815 1838 | 1       | Dichtring DIN7603-17,5x23x1                          | Sealing ring 17.5x23x1                               | Anneau de joint 17,5x23x1                                 |
| 7        | 4747 708 5800 | 1       | Verschlussschraube                                   | Screw plug                                           | Bouchon fileté                                            |
| 8        | 4707 679 0300 | 1       | Dichtring                                            | Sealing ring                                         | Anneau de joint                                           |
| 9        | 4747 708 5802 | 1       | Verschlussschraube                                   | Screw plug                                           | Bouchon fileté                                            |
|          | 4747 007 1050 | 1       | Satz Öldichtung<br>□ 10                              | Set of oil seals<br>□ 10                             | Jeu de joints étanches à l'huile<br>□ 10                  |
| 10       |               | 3       | Wellendichtring (D)                                  | Oil seal (D)                                         | Bague d'étanchéité (D)                                    |
| 11       | 4747 007 1051 | 1       | Dichtungssatz Kolben                                 | Set of gaskets for piston                            | Jeu de joints de pistons                                  |
| 12       | 4752 007 1050 | 3       | Dichtungssatz Kolben J 60 Hz (1)                     | Set of gaskets for piston J 60 Hz (1)                | Jeu de joints de pistons J 60 Hz (1)                      |
| 13       | 4747 705 0600 | 3       | Buchse                                               | Bushing                                              | Douille                                                   |
| 14       | 4752 705 0600 | 3       | Buchse J 60 Hz (1)                                   | Bushing J 60 Hz (1)                                  | Douille J 60 Hz (1)                                       |
| 15       | 4747 007 1052 | 1       | Satz Stützring 3 Stück                               | Set of supporting rings<br>3 pieces                  | Jeu d'anneaux anti-extrusion<br>3 pièces                  |
| 16       | 4752 007 1051 | 1       | Satz Stützring 3 Stück J 60 Hz (1)                   | Set of supporting rings<br>3 pieces J 60 Hz (1)      | Jeu d'anneaux anti-extrusion<br>3 pièces J 60 Hz (1)      |
| 17       | 9460 620 0800 | 8       | Sicherungsscheibe M8                                 | E-clip M8                                            | Anneau d'arrêt M8                                         |
| 18       | 9045 319 1990 | 8       | Schraube DIN912-M8x70-8.8                            | Socket head screw M8x70                              | Vis cylindrique M8x70                                     |
| 19       | 4747 701 6500 | 1       | Verbindungsstück                                     | Connector                                            | Pièce de raccordement                                     |
| 20       | 4747 701 6700 | 1       | Verlängerung                                         | Extension                                            | Rallonge                                                  |
| 21       | 4731 512 0500 | 1       | Manometer                                            | Pressure gauge                                       | Manomètre                                                 |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET005 GM

## Illustration E

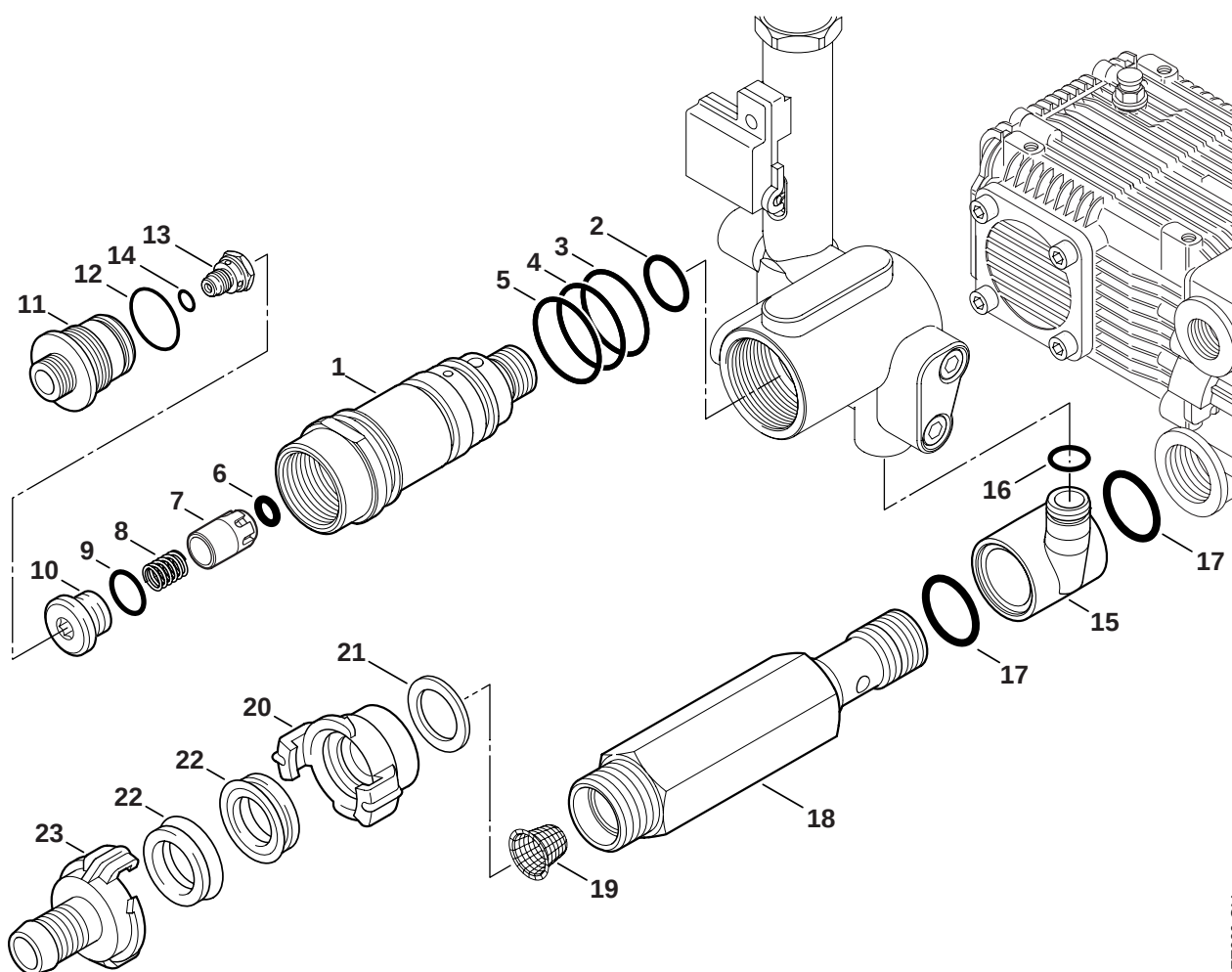
## Regelsicherheitsblock

## Regulation valve block

## Bloc de réglage et de sécurité

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                             | Part Name                            | Désignation                                           |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1        | 4747 511 0100 | 1       | Gehäuse                               | Housing                              | Corps                                                 |
|          | 4732 007 1001 | 1       | Reparatursatz Steuerkolben<br>□ 2 - 7 | Repair kit control piston<br>□ 2 - 7 | Kit de réparation pour piston distributeur<br>□ 2 - 7 |
| 2        |               | 1       | Steuerkolben (D)                      | Control piston (D)                   | Piston distributeur (D)                               |
| 3        | 9458 621 1425 | 1       | Sprengring DIN7993-B14                | Snap ring B14                        | Jonc d'arrêt B14                                      |
| 4        | 4736 512 1500 | 1       | Ventilsitzring                        | Valve seat insert                    | Bague de logement de soupape                          |
| 5        | 9645 945 7523 | 1       | RDR A 11x1,5-NBR90                    | O-ring 11x1.5                        | Joint torique 11x1,5                                  |
| 6        | 9645 945 7586 | 1       | RDR A 17x1,5-NBR70                    | O-ring 17x1.5                        | Joint torique 17x1,5                                  |
| 7        | 9645 945 7665 | 1       | RDR A 21x2-NBR70                      | O-ring 21x2                          | Joint torique 21x2                                    |
| 8        | 4732 513 0701 | 1       | Hohlschraube                          | Banjo bolt                           | Vis creuse                                            |
| 9        | 9041 116 0740 | 1       | Schraube DIN84-M4x25-4.8              | Pan head screw M4x25                 | Vis cylindrique M4x25                                 |
| 10       | 9210 260 0600 | 1       | Mutter DIN934-M4-8                    | Hexagon nut M4                       | Ecrou à six pans M4                                   |
| 11       | 4736 513 0600 | 1       | Hebel                                 | Lever                                | Levier                                                |
| 12       | 4747 430 0500 | 1       | Schalter (1,2)                        | Switch (1,2)                         | Interrupteur (1,2)                                    |
| 12       | 4748 430 0500 | 1       | Schalter (3,4,5)                      | Switch (3,4,5)                       | Interrupteur (3,4,5)                                  |
| 13       | 4736 513 0500 | 1       | Halter                                | Bracket                              | Support                                               |
| 14       | 9079 319 0980 | 1       | Schraube DIN85-M5x16-8.8              | Flat head screw M5x16                | Vis à tête plate M5x16                                |
| 15       | 4716 518 0220 | 1       | Feder                                 | Spring                               | Ressort                                               |
| 16       | 9516 003 2120 | 1       | Kugel DIN5401-5,5                     | Ball Ø 5.5mm                         | Bille Ø 5,5 mm                                        |
| 17       | 4747 512 1500 | 1       | Ventilsitzring                        | Valve seat insert                    | Bague de logement de soupape                          |
| 18       | 4747 513 0200 | 1       | Verbindungsstück                      | Connector                            | Pièce de raccordement                                 |
| 19       |               | 1       | Schlauch 350 mm (D)                   | Hose 350 mm / 13 3/4" (D)            | Tuyau 350 mm (D)                                      |
|          | 4749 701 6000 | 1       | Schlauch 6x2 mm x 1 m (A,B)           | Hose 6x2mm x 1m (A,B)                | Tuyau 6x2 mm x 1 m (A,B)                              |
| 20       | 9146 794 7880 | 1       | Schraube DIN906-R1/4"                 | Screw plug 1/4"                      | Bouchon fileté 1/4"                                   |
| 21       | 4716 518 0200 | 1       | Feder                                 | Spring                               | Ressort                                               |
| 22       | 4736 513 0100 | 1       | Federhalter                           | Spring retainer                      | Support de ressort                                    |
| 23       | 4736 528 0200 | 1       | Hohlschraube                          | Banjo bolt                           | Vis creuse                                            |
| 24       | 9268 825 2160 | 1       | Sechskantmutter M24x1,5               | Hexagon nut M24x1.5                  | Ecrou à six pans M24x1,5                              |
| 25       | 4736 512 2000 | 1       | Überwurfmutter                        | Union nut                            | Ecrou-chapeau                                         |
| 26       | 9134 381 1450 | 1       | Gewindestift DIN914-M6x60             | Grub screw M6x60                     | Goupille filetée M6x60                                |
| 27       | 9210 319 0900 | 1       | Mutter DIN934-M6-10                   | Hexagon nut M6                       | Ecrou à six pans M6                                   |
| 28       | 4747 512 0400 | 1       | Drehgriff                             | Knob                                 | Bouton                                                |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET006 GM

## Illustration F

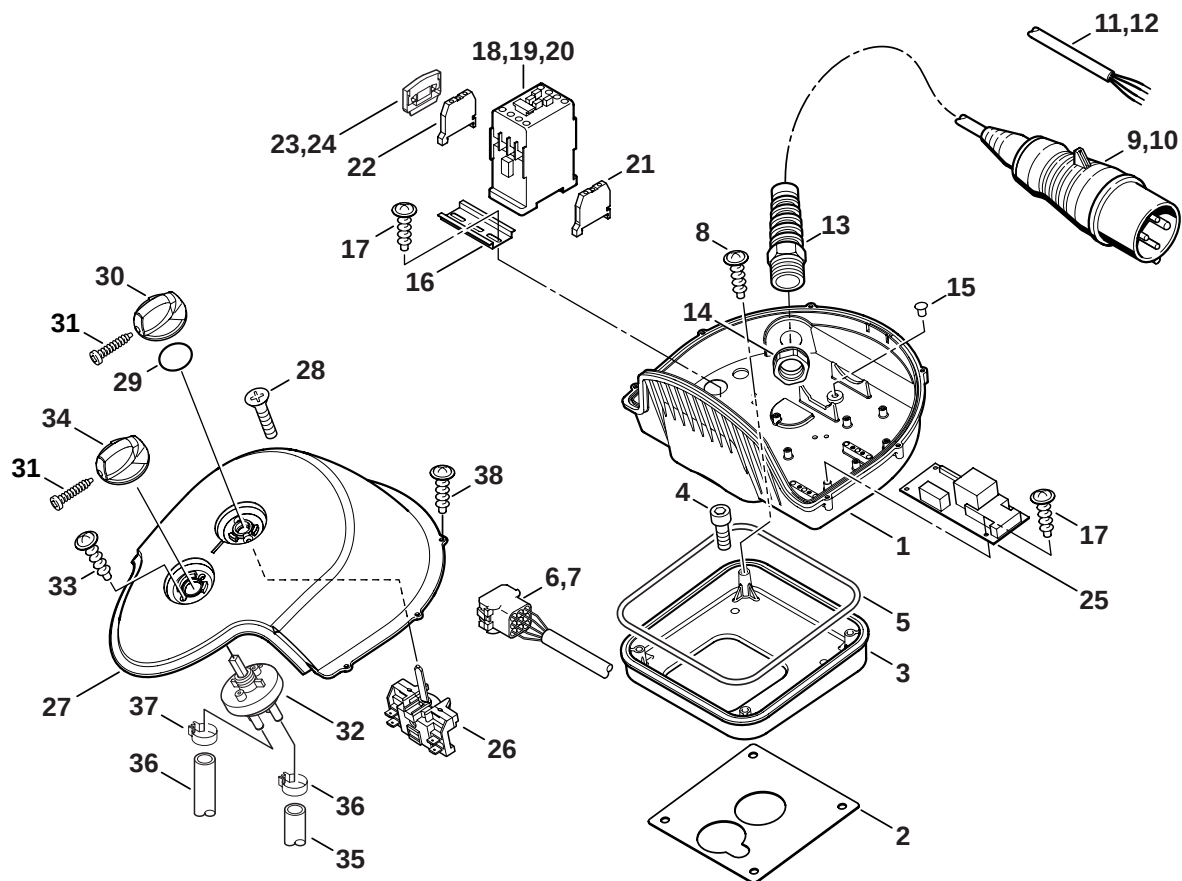
## Regelsicherheitsblock

## Regulation valve block

Bloc de réglage et de  
sécurité

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                         | Part Name                      | Désignation                                 |
|----------|---------------|---------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|
|          | 4732 510 1800 | 1       | Hohlschraube<br>□ 2 - 10          | Banjo bolt<br>□ 2 - 10         | Vis creuse<br>□ 2 - 10                      |
| 1        | 4732 513 0700 | 1       | Hohlschraube                      | Banjo bolt                     | Vis creuse                                  |
| 2        | 9645 945 7589 | 1       | RDR A 17x2-NBR70                  | O-ring 17x2                    | Joint torique 17x2                          |
| 3        | 9645 945 7710 | 1       | RDR A 23,47x2,62-NBR70            | O-ring 23.47x2.62              | Joint torique 23,47x2,62                    |
| 4        | 9645 945 7740 | 1       | RDR A 25,07x2,62-NBR70            | O-ring 25.07x2.62              | Joint torique 25,07x2,62                    |
| 5        | 9645 945 7800 | 1       | RDR A 28,24x2,62-NBR70            | O-ring 28.24x2.62              | Joint torique 28,24x2,62                    |
| 6        | 9645 945 7463 | 1       | RDR A 6x3-NBR70                   | O-ring 6x3                     | Joint torique 6x3                           |
| 7        | 4736 511 0300 | 1       | Kolben                            | Piston                         | Piston                                      |
| 8        | 4732 518 0200 | 1       | Feder                             | Spring                         | Ressort                                     |
| 9        | 9645 945 7558 | 1       | RDR A 14x1,5-NBR70                | O-ring 14x1.5                  | Joint torique 14x1,5                        |
| 10       | 4732 518 0100 | 1       | Verschlussschraube                | Screw plug                     | Bouchon fileté                              |
| 11       | 4747 513 0700 | 1       | Hohlschraube (2,4,5)              | Banjo bolt (2,4,5)             | Vis creuse (2,4,5)                          |
| 12       | 9645 945 7665 | 1       | RDR A 21x2-NBR70 (2,4,5)          | O-ring 21x2 (2,4,5)            | Joint torique 21x2 (2,4,5)                  |
| 13       | 4925 500 6301 | 1       | Düse 1,9/2,8 (2,4,5)<br>□ 14      | Nozzle 1.9/2.8 (2,4,5)<br>□ 14 | Buse 1,9/2,8 (2,4,5)<br>□ 14                |
| 14       | 9645 945 7484 | 1       | RDR A 8x2-NBR70 (2,4,5)           | O-ring 8x2 (2,4,5)             | Joint torique 8x2 (2,4,5)                   |
| 15       | 4747 511 0200 | 1       | Anschlussstück                    | Connector                      | Raccord                                     |
| 16       | 9645 945 1075 | 1       | RDR DIN3770-N11,2x1,8             | O-ring 11.2x1.8                | Joint torique 11,2x1,8                      |
| 17       | 9645 951 7666 | 2       | RDR A 21x2,5-FPM80                | O-ring 21x2.5                  | Joint torique 21x2,5                        |
| 18       | 4747 513 0701 | 1       | Hohlschraube                      | Banjo bolt                     | Vis creuse                                  |
| 19       | 4736 518 0800 | 1       | Sieb                              | Strainer                       | Tamis                                       |
| 20       | 4900 500 0220 | 1       | Verbindungsstück 3/4"<br>□ 21, 22 | Connector 3/4"<br>□ 21, 22     | Pièce de raccordement 3/4"<br>□ 21, 22      |
| 21       | 4706 709 2000 | 1       | Dichtring                         | Sealing ring                   | Anneau de joint                             |
| 22       | 4716 709 0420 | 2       | Dichtung                          | Gasket                         | Joint                                       |
| 23       | 4712 700 7300 | 1       | Schlauchanschluss 3/4"<br>□ 22    | Hose connector 3/4"<br>□ 22    | Raccord pour tuyau<br>flexible 3/4"<br>□ 22 |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET019 GM

## Illustration G

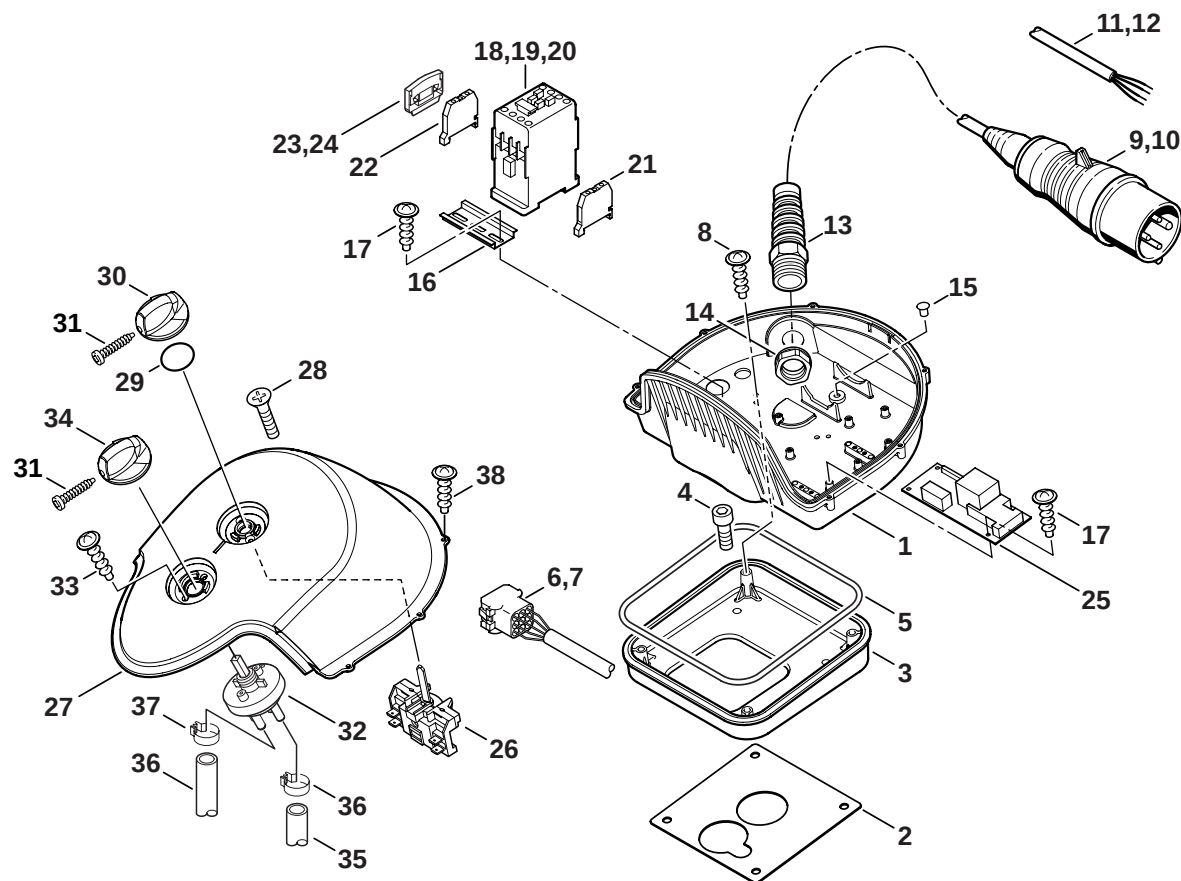
## Schaltkasten

## Control box

## Boîtier électrique

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                           | Part Name                           | Désignation                                       |
|----------|---------------|---------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1        | 4747 432 1200 | 1       | Gehäuse                             | Housing                             | Boîtier                                           |
| 2        | 4747 439 0500 | 1       | Dichtung                            | Gasket                              | Joint                                             |
| 3        | 4747 432 2500 | 1       | Flansch                             | Flange                              | Bride                                             |
| 4        | 9045 371 0980 | 4       | Schraube DIN912-M5x16-12.9          | Socket head screw M5x16             | Vis cylindrique M5x16                             |
| 5        | 4726 439 0500 | 1       | Dichtung                            | Gasket                              | Joint                                             |
| 6        | 4747 440 0300 | 1       | Kabel                               | Cable                               | Câble                                             |
| 7        | 4747 440 0301 | 1       | Kabel J (1)                         | Cable J (1)                         | Câble J (1)                                       |
| 8        | 9104 003 8775 | 4       | Schraube P5x18                      | Self-tapping screw P5x18            | Vis Parker P5x18                                  |
| 9        | 4747 440 2000 | 1       | Anschlussleitung Europa<br>□ 13, 14 | Connecting cable Europe<br>□ 13, 14 | Câble d'alimentation Europa<br>□ 13, 14           |
| 10       | 4747 440 2001 | 1       | Anschlussleitung N (1)<br>□ 13, 14  | Connecting cable N (1)<br>□ 13, 14  | Câble d'alimentation N (1)<br>□ 13, 14            |
| 11       | 4747 440 1900 | 1       | Leitung J (1)<br>□ 13, 14           | Lead J (1)<br>□ 13, 14              | Fil électrique J (1)<br>□ 13, 14                  |
| 12       | 4747 440 1901 | 1       | Leitung MAL (1)<br>□ 13, 14         | Lead MAL (1)<br>□ 13, 14            | Fil électrique MAL (1)<br>□ 13, 14                |
| 13       | 4747 430 8700 | 1       | Kabelverschraubung                  | Cable gland                         | Raccord à vis pour câbles                         |
| 14       | 9210 260 1860 | 1       | Mutter DIN934-M20x1,5-8             | Hexagon nut M20x1.5-8               | Ecrou à six pans M20x1,5-8                        |
| 15       | 4747 432 2300 | 1       | Stopfen                             | Plug                                | Bouchon                                           |
| 16       |               | 1       | Tragschiene 80 mm (D)               | Carrying rail 80mm / 3 1/4" (D)     | Profilé support 80 mm (D)                         |
|          | 4747 437 0900 | 1       | Tragschiene 1 m (A,B)               | Carrying rail 1 m / 40" (A,B)       | Profilé support 1 m (A,B)                         |
| 17       | 9104 003 8726 | 3       | Schraube P4x8                       | Self-tapping screw P4x8             | Vis Parker P4x8                                   |
| 18       | 4747 430 2800 | 1       | Schütz 100-C16KN10                  | Contactactor 100-C16KN10            | Contacteur électromagnétique<br>100-C16KN10       |
| 19       | 4706 437 0503 | 1       | Schütz 100-C23KF10 N (1)            | Contactactor 100-C23KF10 N (1)      | Contacteur électromagnétique<br>100-C23KF10 N (1) |
| 20       | 4706 437 0502 | 1       | Schütz 100-C30KG10 J (1)            | Contactactor 100-C30KG10 J (1)      | Contacteur électromagnétique<br>100-C30KG10 J (1) |
| 21       | 4747 431 2900 | 1       | Klemmleiste                         | Terminal block                      | Bornier                                           |
| 22       | 4747 431 2901 | 1       | Klemmleiste                         | Terminal block                      | Bornier                                           |
| 23       | 4747 431 2600 | 1       | Platte                              | Plate                               | Plaque                                            |
| 24       | 4747 431 2601 | 1       | Platte J (1)                        | Plate J (1)                         | Plaque J (1)                                      |
| 25       | 4747 430 3200 | 1       | Leiterplatte (3,4,5)                | Circuit board (3,4,5)               | Platine à circuit imprimé<br>(3,4,5)              |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET019 GM

## Illustration G

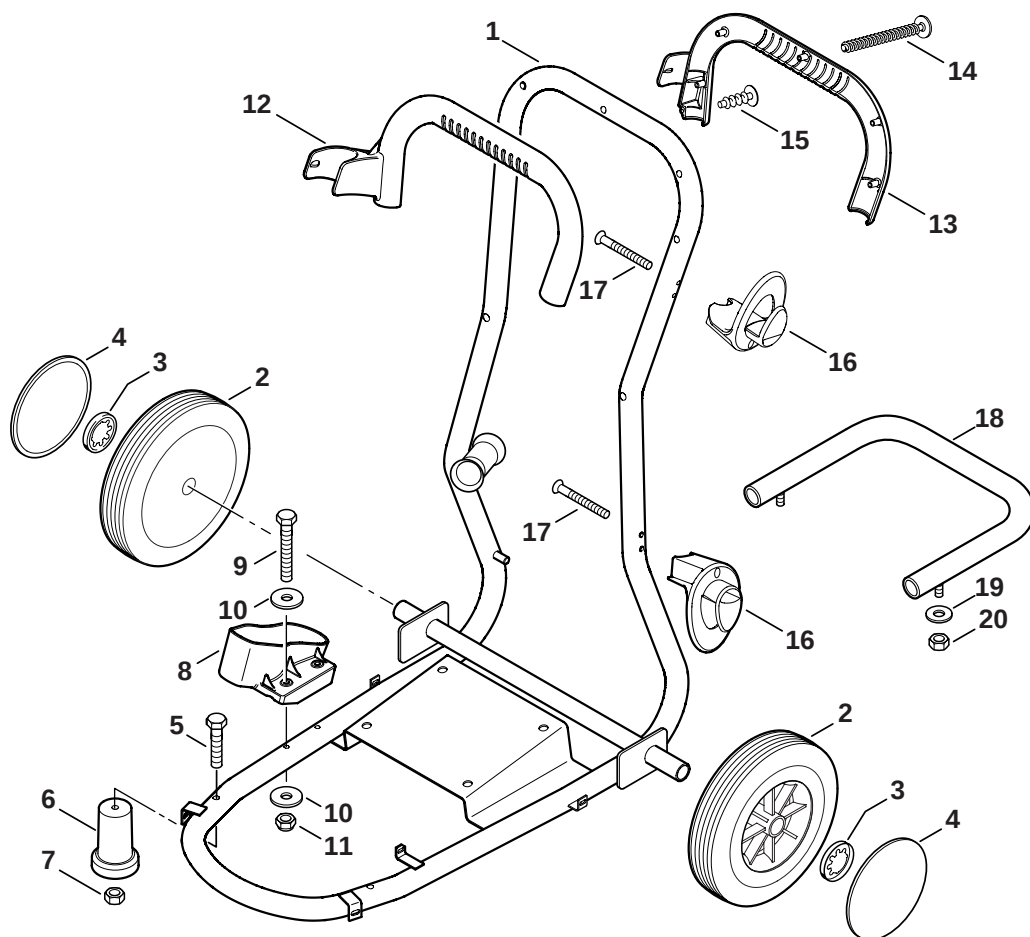
## Schaltkasten

## Control box

## Boîtier électrique

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                   | Part Name                   | Désignation               |
|----------|---------------|---------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 26       | 4747 435 0300 | 1       | Schalter                    | Switch                      | Interrupteur              |
| 27       | 4747 430 3600 | 1       | Deckel                      | Cover                       | Couvercle                 |
| 28       | 9062 319 0660 | 2       | Schraube DIN963-M4x12-8.8   | Countersunk screw M4x12     | Vis à tête fraisée M4x12  |
| 29       | 9645 945 7505 | 2       | RDR A 10x2,5-NBR70          | O-ring 10x2.5               | Joint torique 10x2,5      |
| 30       | 4742 430 2900 | 1       | Drehgriff<br>□ 30           | Knob<br>□ 30                | Bouton<br>□ 30            |
| 31       | 9099 021 1850 | 1       | Schraube DIN7971-2,9x19     | Self-tapping screw 2.9x19   | Vis Parker 2,9x19         |
| 32       | 4712 510 0400 | 1       | Dosierventil                | Metering valve              | Soupape de dosage         |
| 33       | 9103 021 1760 | 2       | Schraube DIN7981-2,9x9,5    | Self-tapping screw 2.9x9.5  | Vis Parker 2,9x9,5        |
| 34       | 4747 512 0402 | 1       | Drehgriff<br>□ 30           | Knob<br>□ 30                | Bouton<br>□ 30            |
| 35       |               | 1       | Schlauch 1,6 m (D)          | Hose 1.6 m (D)              | Tuyau 1,6 m (D)           |
| 36       |               | 1       | Schlauch 350 mm (D)         | Hose 350 mm / 13 3/4" (D)   | Tuyau 350 mm (D)          |
|          | 4749 701 6000 | 1       | Schlauch 6x2 mm x 1 m (A,B) | Hose 6x2mm x 1m (A,B)       | Tuyau 6x2 mm x 1 m (A,B)  |
| 37       | 9771 021 4660 | 2       | Schlauchklemme Ø 11,5       | Hose clip Ø 11.5            | Collier de serrage Ø 11,5 |
| 38       | 9104 003 8611 | 1       | Schraube IS-P3x12           | Self-tapping screw IS-P3x12 | Vis Parker IS-P3x12       |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET013 GM

## Illustration H

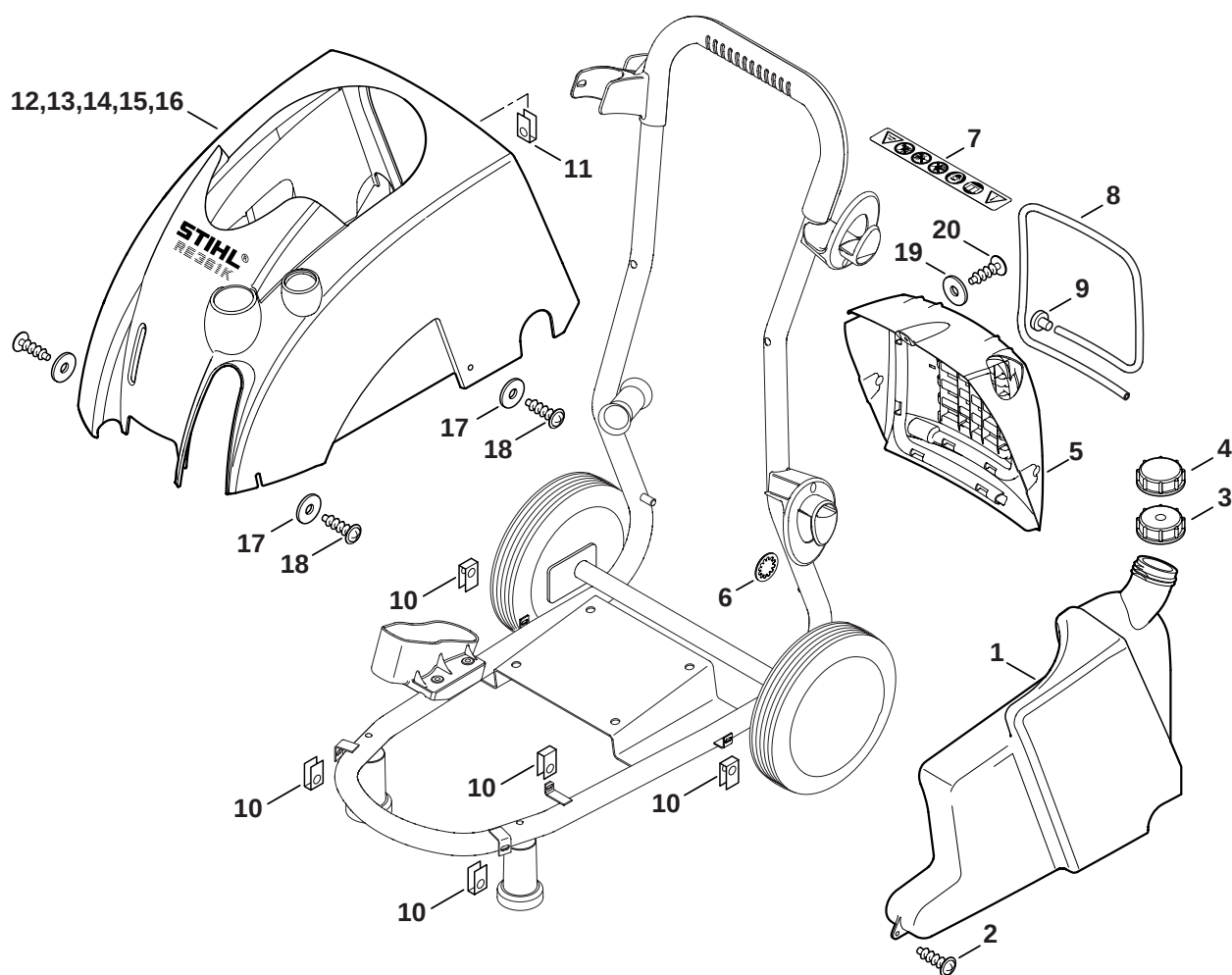
## Fahrwagen

## Chassis

## Chariot

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                 | Part Name                            | Désignation              |
|----------|---------------|---------|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| 1        | 4747 790 2100 | 1       | Rahmen                    | Frame                                | Châssis                  |
| 2        | 4747 791 3600 | 2       | Rad                       | Wheel                                | Roue                     |
| 3        | 9451 621 2935 | 2       | Zackenring 25x0,5         | Shakeproof washer 25x0.5             | Anneau denté 25x0,5      |
| 4        | 4747 791 9200 | 2       | Kappe                     | Cap                                  | Chapeau de roue          |
| 5        | 9008 319 1930 | 2       | Schraube DIN933-M8x45-8.8 | Hexagon head screw M8x45             | Vis à six pans M8x45     |
| 6        | 4747 703 2500 | 1       | Stützfuß                  | Machine support                      | Pied support             |
| 7        | 9214 021 1742 | 4       | Sicherungsmutter M8       | Lock nut M8                          | Ecrou de sécurité M8     |
| 8        | 4747 717 2200 | 1       | Köcher                    | Holder                               | Fourreau                 |
| 9        | 9008 319 1420 | 2       | Schraube DIN933-M6x45-8.8 | Hexagon head screw M6x45             | Vis à six pans M6x45     |
| 10       | 9291 021 0140 | 4       | Scheibe DIN125-A6,4       | Washer 6.4                           | Rondelle 6,4             |
| 11       | 9212 260 0900 | 2       | Mutter DIN985-M6-8        | Hexagon nut M6                       | Ecrou à six pans M6      |
| 12       | 4747 791 0600 | 1       | Griffschale               | Handle molding                       | Monture de poignée       |
| 13       | 4747 791 0601 | 1       | Griffschale               | Handle molding                       | Monture de poignée       |
| 14       | 9104 003 0820 | 5       | Schraube IS-P4x30         | Pan head self-tapping screw IS-P4x30 | Vis cylindrique IS-P4x30 |
| 15       | 9104 003 0660 | 3       | Schraube P4x12            | Self-tapping screw P4x12             | Vis Parker P4x12         |
| 16       | 4747 791 5400 | 2       | Halter                    | Support                              | Support                  |
| 17       | 9104 007 4298 | 4       | Schraube IS-P5x50         | Pan head self-tapping screw IS-P5x50 | Vis cylindrique IS-P5x50 |
| 18       | 4747 790 8400 | 1       | Bügel<br>□ 19, 20         | Bow<br>□ 19, 20                      | Etrier<br>□ 19, 20       |
| 19       | 9291 021 0180 | 2       | Scheibe DIN125-A8,4       | Washer 8.4                           | Rondelle 8,4             |
| 20       | 9212 260 1100 | 2       | Mutter DIN985-M8-8        | Hexagon nut M8                       | Ecrou à six pans M8      |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET014 GM

## Illustration J

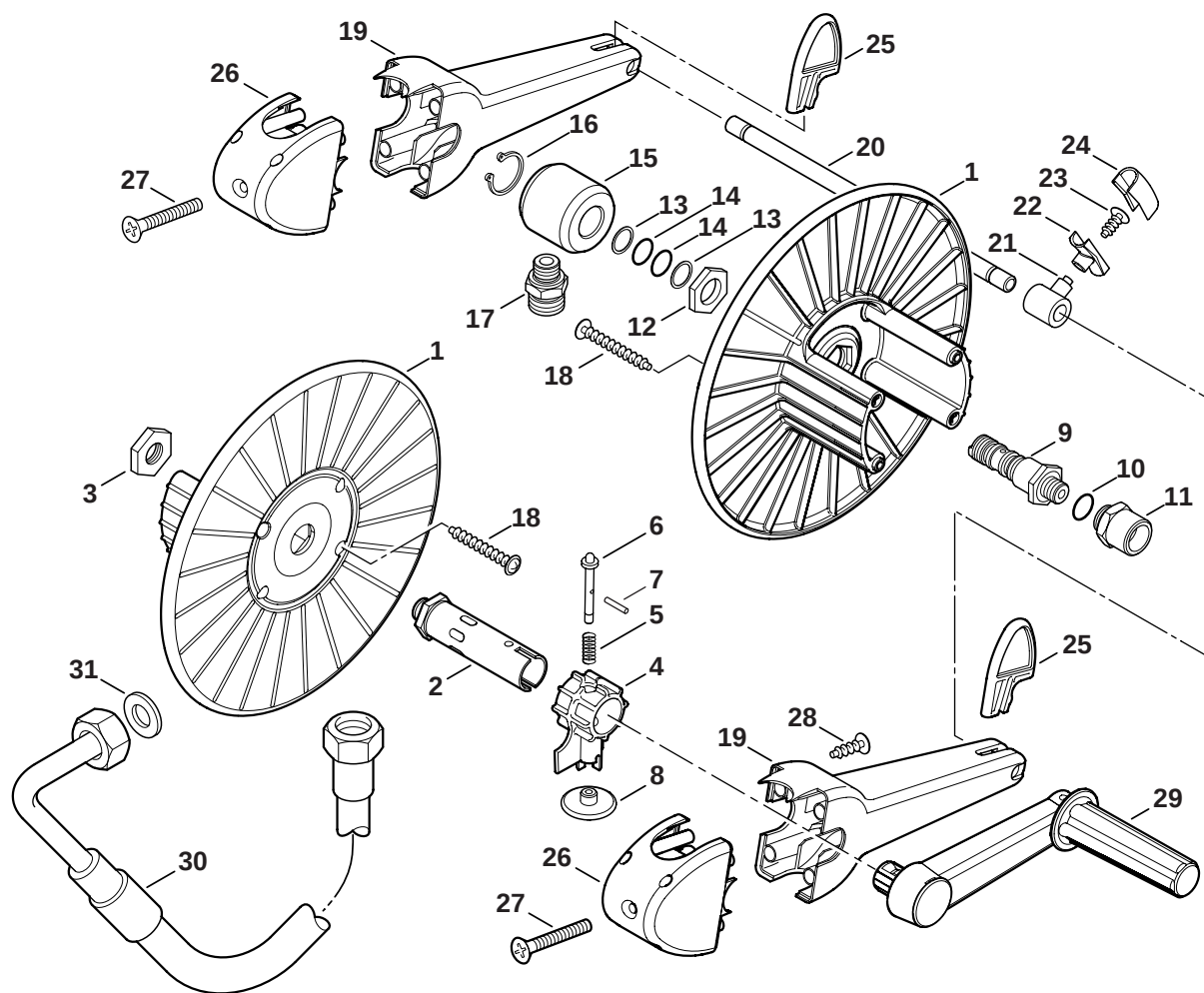
Behälter, Abdeckhaube

Container, Machine cover

Réservoir, Capot

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                        | Part Name                          | Désignation                    |
|----------|---------------|---------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1        | 4747 700 0800 | 1       | Behälter                         | Container                          | Cuve                           |
| 2        | 9103 022 3760 | 1       | Schraube DIN7981-4,8x13          | Self-tapping screw 4.8x13          | Vis Parker 4,8x13              |
| 3        | 4747 703 0701 | 1       | Deckel                           | Cap                                | Couvercle                      |
| 4        | 4747 703 0702 | 1       | Deckel                           | Cap                                | Couvercle                      |
| 5        | 4747 701 3600 | 1       | Abdeckung                        | Cover                              | Recouvrement                   |
| 6        | 4717 708 3600 | 1       | Klemmscheibe                     | Lockwasher                         | Fixation rapide                |
| 7        | 0000 967 3708 | 1       | Warnhinweis Piktogramm RE        | Warning pictogram RE               | Pictogramme d'avertissement RE |
| 8        |               | 1       | Schlauch 1,6 m (D)               | Hose 1.6 m (D)                     | Tuyau 1,6 m (D)                |
|          | 4749 701 6000 | 1       | Schlauch 6x2 mm x 1 m (A,B)      | Hose 6x2mm x 1m (A,B)              | Tuyau 6x2 mm x 1 m (A,B)       |
| 9        | 4749 701 6600 | 1       | Saugkopf                         | Pickup body                        | Crépine d'aspiration           |
| 10       | 9286 620 9820 | 5       | Blechmutter 4,8x3                | Flat nut 4.8x3                     | Clip-écrou 4,8x3               |
| 11       | 9417 003 7513 | 1       | Federmutter 3,9x2,5-2,9          | Push nut 3,.9x2.5-2,.9             | Clip-écrou 3,9x2,5-2,9         |
| 12       | 4747 706 2100 | 1       | Abdeckhaube RE 361 K (1)         | Machine cover RE 361 K (1)         | Capot RE 361 K (1)             |
| 13       | 4747 706 2101 | 1       | Abdeckhaube<br>RE 361 K PLUS (2) | Machine cover<br>RE 361 K PLUS (2) | Capot RE 361 K PLUS (2)        |
| 14       | 4748 706 2100 | 1       | Abdeckhaube RE 461 K (3)         | Machine cover RE 461 K (3)         | Capot RE 461 K (3)             |
| 15       | 4748 706 2101 | 1       | Abdeckhaube<br>RE 461 K PLUS (4) | Machine cover<br>RE 461 K PLUS (4) | Capot RE 461 K PLUS (4)        |
| 16       | 4748 706 2102 | 1       | Abdeckhaube<br>RE 471 K PLUS (5) | Machine cover<br>RE 471 K PLUS (5) | Capot RE 471 K PLUS (5)        |
| 17       | 9291 021 0120 | 4       | Scheibe DIN125-A5,3              | Washer 5.3                         | Rondelle 5,3                   |
| 18       | 9103 022 3760 | 4       | Schraube DIN7981-4,8x13          | Self-tapping screw 4.8x13          | Vis Parker 4,8x13              |
| 19       | 9307 021 0100 | 1       | Scheibe DIN9021-A4,3             | Washer 4.3                         | Rondelle 4,3                   |
| 20       | 9103 021 2790 | 1       | Schraube DIN7981-3,9x16          | Self-tapping screw 3.9x16          | Vis Parker 3,9x16              |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET016 GM

## Illustration K

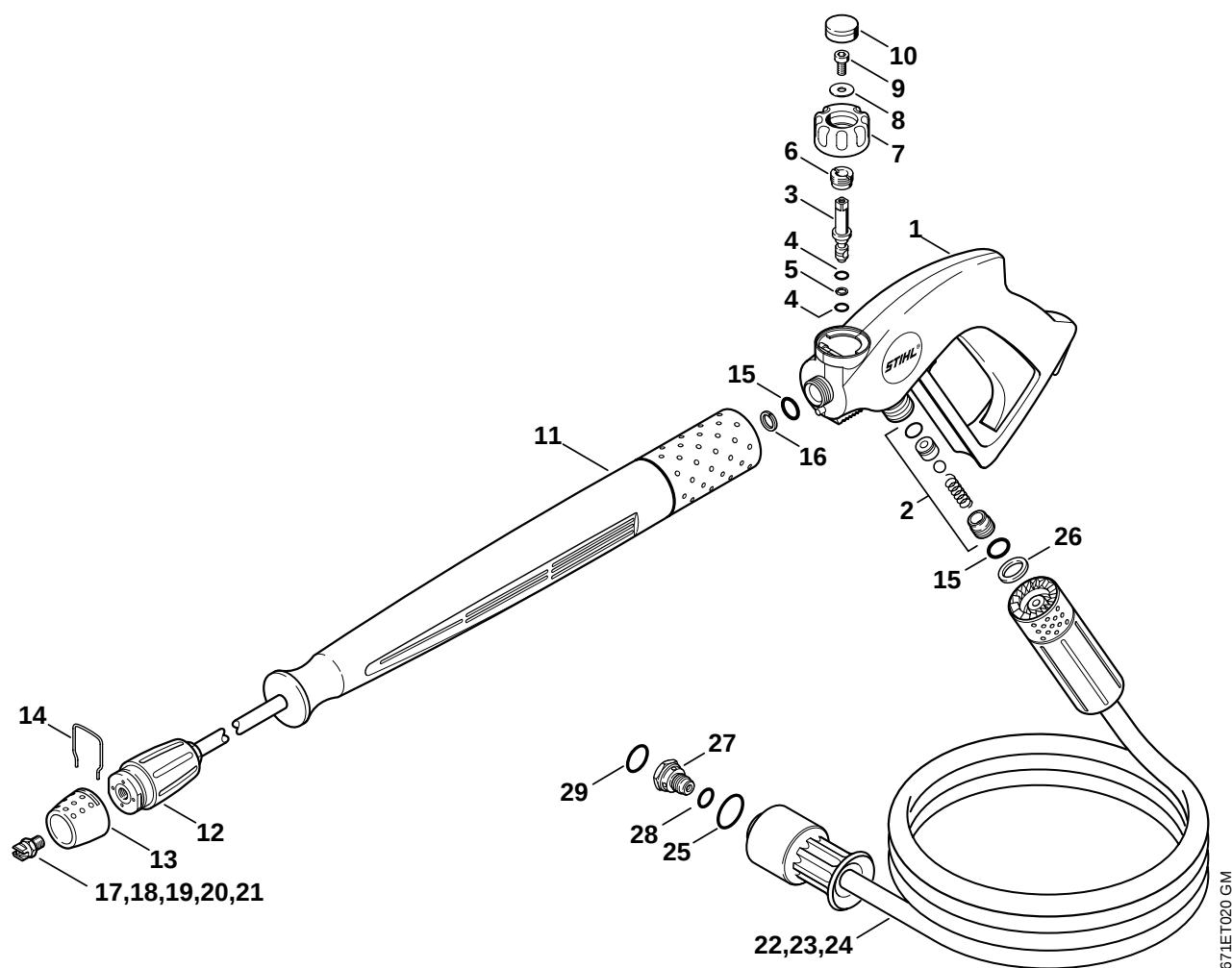
## Schlauchtrommel

## Hose reel

## Enrouleur de flexible

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                             | Part Name                                    | Désignation                                 |
|----------|---------------|---------|---------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1        | 4747 501 1700 | 1       | Trommel (2,4,5)                       | Reel (2,4,5)                                 | Tambour d'enroulement (2,4,5)               |
| 2        | 4747 791 7000 | 1       | Achse (2,4,5)                         | Axle (2,4,5)                                 | Axe (2,4,5)                                 |
| 3        | 4747 703 2000 | 1       | Mutter (2,4,5)                        | Nut (2,4,5)                                  | Ecrou (2,4,5)                               |
| 4        | 4747 793 2600 | 1       | Gehäuse (2,4,5)                       | Housing (2,4,5)                              | Corps (2,4,5)                               |
| 5        | 4747 793 3500 | 1       | Feder (2,4,5)                         | Spring (2,4,5)                               | Ressort (2,4,5)                             |
| 6        | 4747 793 2500 | 1       | Bolzen (2,4,5)                        | Pin (2,4,5)                                  | Boulon (2,4,5)                              |
| 7        | 9386 620 1690 | 1       | Spannstift DIN7343-3x14 (2,4,5)       | Roll pin 3x14 (2,4,5)                        | Goupille élastique 3x14 (2,4,5)             |
| 8        | 4747 791 0200 | 1       | Griff (2,4,5)                         | Handle (2,4,5)                               | Poignée (2,4,5)                             |
| 9        | 4747 677 8000 | 1       | Hohlschraube (2,4,5)                  | Banjo bolt (2,4,5)                           | Vis creuse (2,4,5)                          |
| 10       | 4749 519 0200 | 1       | Dichtring (2,4,5)                     | Sealing ring (2,4,5)                         | Anneau de joint (2,4,5)                     |
| 11       | 4747 677 8700 | 1       | Verbindungsstück (2,4,5)              | Connector (2,4,5)                            | Pièce de raccordement (2,4,5)               |
| 12       | 9268 825 2160 | 1       | Sechskantmutter M24x1,5 (2,4,5)       | Hexagon nut M24x1.5 (2,4,5)                  | Ecrou à six pans M24x1,5 (2,4,5)            |
| 13       | 9652 945 1620 | 2       | Stützring 16,26x2,18 (2,4,5)          | Support ring 16.26x2.18 (2,4,5)              | Bague d'appui 16,26x2,18 (2,4,5)            |
| 14       | 9645 945 3695 | 2       | RDR A 15,08x2,62-NBR70 (2,4,5)        | O-ring 15.08x2.62 (2,4,5)                    | Joint torique 15,08x2,62 (2,4,5)            |
| 15       | 4747 793 9400 | 1       | Lagerbuchse (2,4,5)                   | Bearing bushing (2,4,5)                      | Coussinet (2,4,5)                           |
| 16       | 9455 621 2150 | 1       | Sicherungsring DIN471-20x1,2 (2,4,5)  | Circlip 20x1.2 (2,4,5)                       | Circlips 20x1,2 (2,4,5)                     |
| 17       | 4736 503 0100 | 1       | Anschlussstück (2,4,5)                | Connector (2,4,5)                            | Raccord (2,4,5)                             |
| 18       | 9104 007 4465 | 4       | Schraube IS-P6x40 (2,4,5)             | Pan head self-tapping screw IS-P6x40 (2,4,5) | Vis cylindrique IS-P6x40 (2,4,5)            |
| 19       | 4747 793 1100 | 2       | Halter (2,4,5)                        | Support (2,4,5)                              | Support (2,4,5)                             |
| 20       | 4747 791 7001 | 1       | Achse (2,4,5)                         | Axle (2,4,5)                                 | Axe (2,4,5)                                 |
|          | 4747 790 2600 | 1       | Schlauchführung (2,4,5)<br>□ 21 - 23  | Hose guide (2,4,5)<br>□ 21 - 23              | Guide de flexible (2,4,5)<br>□ 21 - 23      |
| 21       | 4747 731 1600 | 1       | Lagerbock (2,4,5)                     | Bearing pedestal (2,4,5)                     | Support (2,4,5)                             |
| 22       | 4747 793 1800 | 1       | Schlauchführung (2,4,5)               | Hose guide (2,4,5)                           | Guide de flexible (2,4,5)                   |
| 23       | 9104 003 8770 | 1       | Schraube P5x14 (2,4,5)                | Self-tapping screw P5x14 (2,4,5)             | Vis Parker P5x14 (2,4,5)                    |
| 24       | 4747 793 1801 | 1       | Schlauchführung (2,4,5)               | Hose guide (2,4,5)                           | Guide de flexible (2,4,5)                   |
| 25       | 4747 793 1101 | 2       | Halter (2,4,5)                        | Support (2,4,5)                              | Support (2,4,5)                             |
| 26       | 4747 793 1102 | 2       | Halter (2,4,5)                        | Support (2,4,5)                              | Support (2,4,5)                             |
| 27       | 9063 319 8100 | 2       | Schraube DIN966-M6x65-8.8 (2,4,5)     | Countersunk screw M6x65 (2,4,5)              | Vis à tête fraisée M6x65 (2,4,5)            |
| 28       | 9104 007 4299 | 4       | Schraube P5x30 (2,4,5)                | Self-tapping screw P5x30 (2,4,5)             | Vis Parker P5x30 (2,4,5)                    |
| 29       | 4747 790 7400 | 1       | Kurbel (2,4,5)                        | Crank (2,4,5)                                | Manivelle (2,4,5)                           |
| 30       | 4747 670 0800 | 1       | Hochdruckschlauch DN 8, 1,2 m (2,4,5) | High-pressure hose DN 8, 1.2m (2,4,5)        | Flexible haute pression DN 8, 1,2 m (2,4,5) |
| 31       | 9636 815 0700 | 1       | Dichtring DIN7603-8x15x1 (2,4,5)      | Sealing ring 8x15x1 (2,4,5)                  | Anneau de joint 8x15x1 (2,4,5)              |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



## Illustration L

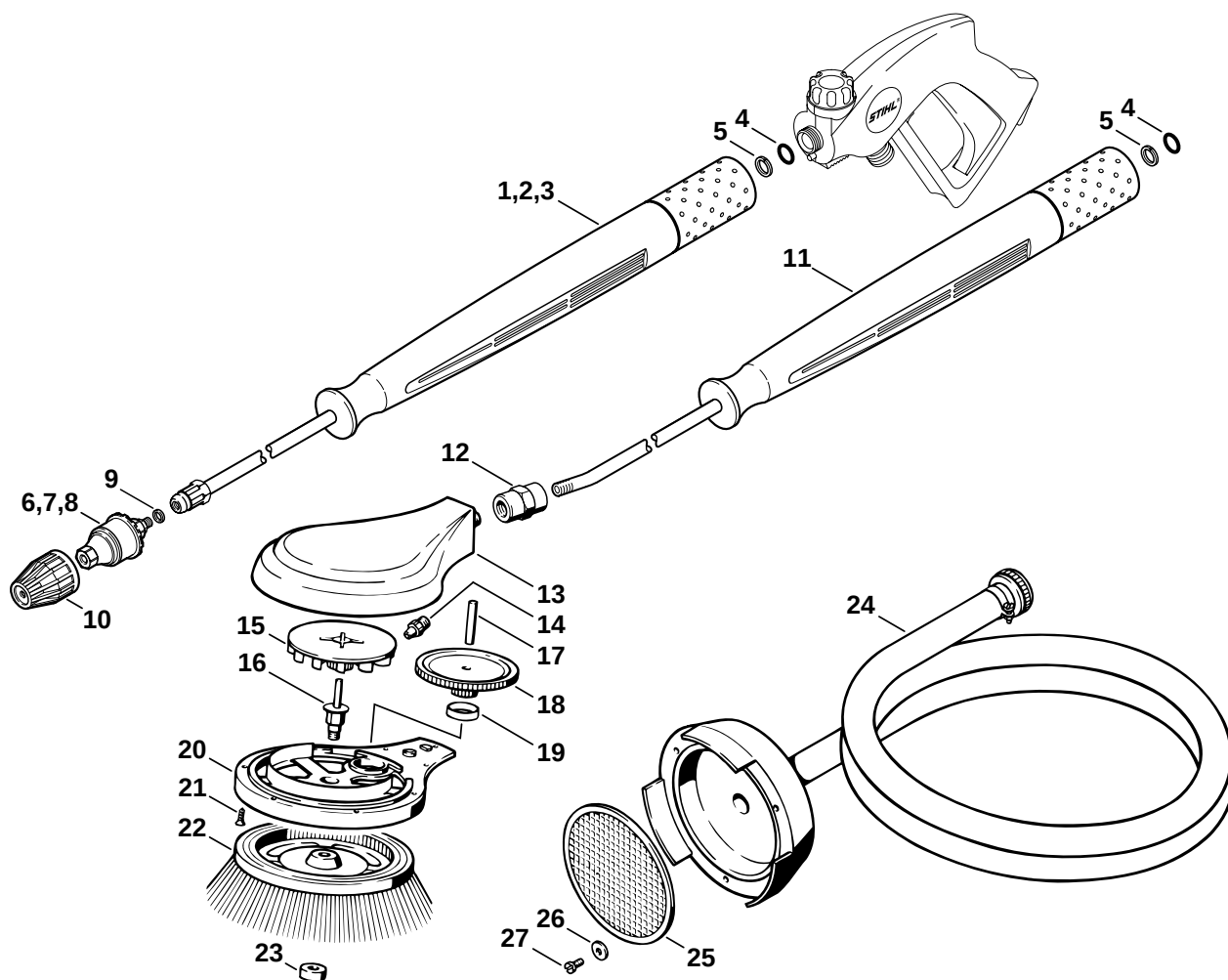
## Pistole, Strahlrohr

Spray gun, Spray  
lance/wand

## Pistolet, Lance

| Bild-Nr. | Teile-Nr.     | St-Zahl | Benennung                                             | Part Name                                              | Désignation                                                 |
|----------|---------------|---------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1        | 4925 500 1325 | 1       | Pistole<br>□ 2 - 10                                   | Spray gun<br>□ 2 - 10                                  | Pistolet<br>□ 2 - 10                                        |
| 2        | 4731 007 1055 | 1       | Dichtungssatz                                         | Set of gaskets                                         | Jeu de joints                                               |
|          | 4732 007 1055 | 1       | Dichtungssatz<br>□ 3 - 10                             | Set of gaskets<br>□ 3 - 10                             | Jeu de joints<br>□ 3 - 10                                   |
| 3        |               | 1       | Regelbolzen (D)                                       | Control bolt (D)                                       | Vis de réglage (D)                                          |
| 4        |               | 2       | Runddichtring (D)                                     | O-ring (D)                                             | Joint torique (D)                                           |
| 5        |               | 1       | Dichtring (D)                                         | Sealing ring (D)                                       | Anneau de joint (D)                                         |
| 6        |               | 1       | Buchse (D)                                            | Bushing (D)                                            | Douille (D)                                                 |
| 7        |               | 1       | Drehgriff (D)                                         | Knob (D)                                               | Bouton (D)                                                  |
| 8        | 9307 021 0120 | 1       | Scheibe DIN9021-A5,3                                  | Washer 5.3                                             | Rondelle 5,3                                                |
| 9        | 9045 319 0950 | 1       | Schraube DIN912-M5x10-8.8                             | Socket head screw M5x10                                | Vis cylindrique M5x10                                       |
| 10       |               | 1       | Stopfen (D)                                           | Plug (D)                                               | Bouchon (D)                                                 |
| 11       | 4925 500 0944 | 1       | Strahlrohr<br>□ 12 - 16                               | Spray lance/wand<br>□ 12 - 16                          | Lance<br>□ 12 - 16                                          |
| 12       | 4925 500 3810 | 1       | Spritzkopf<br>□ 13, 14                                | Spray head<br>□ 13, 14                                 | Tête de projection<br>□ 13, 14                              |
| 13       | 4900 502 0905 | 1       | Schutzkappe                                           | Protective cap                                         | Capuchon de protection                                      |
| 14       |               | 1       | Feder (D)                                             | Spring (D)                                             | Ressort (D)                                                 |
| 15       | 9645 945 7501 | 2       | RDR A 9,3x2,4-NBR70                                   | O-ring 9.3x2.4                                         | Joint torique 9,3x2,4                                       |
| 16       | 9652 945 1603 | 1       | Stützring 10x14x1,2                                   | Support ring 10-14x1.2                                 | Bague d'appui 10-14x1,2                                     |
| 17       | 4900 502 1034 | 1       | Düse 25065 (1,2)                                      | Nozzle 25065 (1,2)                                     | Buse 25065 (1,2)                                            |
| 18       | 4900 502 1033 | 1       | Düse 2506 J 60 Hz (1)                                 | Nozzle 2506 J 60 Hz (1)                                | Buse 2506 J 60 Hz (1)                                       |
| 19       | 4900 502 1032 | 1       | Düse 25055 (3)                                        | Nozzle 25055 (3)                                       | Buse 25055 (3)                                              |
| 20       | 4900 502 1033 | 1       | Düse 2506 (4)                                         | Nozzle 2506 (4)                                        | Buse 2506 (4)                                               |
| 21       | 4900 502 1036 | 1       | Düse 2508 (5)                                         | Nozzle 2508 (5)                                        | Buse 2508 (5)                                               |
| 22       | 4925 500 0805 | 1       | Hochdruckschlauch DN 8,<br>10 m (1,3)<br>□ 15, 25, 26 | High-pressure hose DN 8,<br>10 m (1,3)<br>□ 15, 25, 26 | Flexible haute pression DN 8,<br>10 m (1,3)<br>□ 15, 25, 26 |
| 23       | 4925 500 0803 | 1       | Hochdruckschlauch DN 8,<br>15 m (2)<br>□ 15, 25, 26   | High-pressure hose DN 8,<br>15 m (2)<br>□ 15, 25, 26   | Flexible haute pression DN 8,<br>15 m (2)<br>□ 15, 25, 26   |
| 24       | 4925 500 0836 | 1       | Hochdruckschlauch DN 8,<br>20 m (4,5)<br>□ 15, 25, 26 | High-pressure hose DN 8,<br>20 m (4,5)<br>□ 15, 25, 26 | Flexible haute pression DN 8,<br>20 m (4,5)<br>□ 15, 25, 26 |
| 25       | 9645 945 7659 | 1       | RDR A 20,35x1,78-NBR70                                | O-ring 20.35x1.78                                      | Joint torique 20,35x1,78                                    |
| 26       | 9652 945 1613 | 1       | Stützring 11,7/14,5x1,2-G                             | Support ring 11.7/14.5x1.2                             | Bague d'appui 11,7-14,5x1,2                                 |
| 27       | 4925 500 6301 | 1       | Düse 1,9/2,8 (1,3)<br>□ 28, 29                        | Nozzle 1.9/2.8 (1,3)<br>□ 28, 29                       | Buse 1,9/2,8 (1,3)<br>□ 28, 29                              |
| 28       | 9645 945 7484 | 1       | RDR A 8x2-NBR70                                       | O-ring 8x2                                             | Joint torique 8x2                                           |
| 29       | 9645 945 7561 | 1       | RDR A 14x2-NBR70                                      | O-ring 14x2                                            | Joint torique 14x2                                          |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS



671ET011 GM

## Illustration M

| Illustration M |           |     |      | Rotordüse, rotierende<br>Waschbürste,<br>Saugschlauch | Rotary nozzle, rotary<br>washing brush, Suction<br>hose | Turbo buse, Turbo brosse,<br>Tuyau flexible d'aspiration |                                               |
|----------------|-----------|-----|------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Bild-<br>Nr.   | Teile-Nr. |     |      | St.-<br>Zahl                                          | Benennung                                               | Part Name                                                | Désignation                                   |
| 1              | 4900      | 500 | 1628 | 1                                                     | Rotordüse 065 (2)<br>□ 4 - 6, 9, 10                     | Rotary nozzle 065 (2)<br>□ 4 - 6, 9, 10                  | Turbobuse 065 (2)<br>□ 4 - 6, 9, 10           |
| 2              | 4900      | 500 | 1661 | 1                                                     | Rotordüse 060 (4)<br>□ 4, 5, 7, 9, 10                   | Rotary nozzle 060 (4)<br>□ 4, 5, 7, 9, 10                | Turbobuse 060 (4)<br>□ 4, 5, 7, 9, 10         |
| 3              | 4900      | 500 | 1680 | 1                                                     | Rotordüse 080 (5)<br>□ 4, 7 - 10                        | Rotary nozzle 080 (5)<br>□ 4, 7 - 10                     | Turbobuse 080 (5)<br>□ 4, 7 - 10              |
| 4              | 9645      | 945 | 7501 | 1                                                     | RDR A 9,3x2,4-NBR70                                     | O-ring 9.3x2.4                                           | Joint torique 9,3x2,4                         |
| 5              | 9652      | 945 | 1603 | 1                                                     | Stützring 10x14x1,2                                     | Support ring 10-14x1.2                                   | Bague d'appui 10-14x1,2                       |
| 6              | 4900      | 500 | 1665 | 1                                                     | Rotordüse 065 (2)<br>□ 9, 10                            | Rotary nozzle 065 (2)<br>□ 9, 10                         | Turbobuse 065 (2)<br>□ 9, 10                  |
| 7              | 4900      | 500 | 1662 | 1                                                     | Rotordüse 060 (4)<br>□ 9, 10                            | Rotary nozzle 060 (4)<br>□ 9, 10                         | Turbobuse 060 (4)<br>□ 9, 10                  |
| 8              | 4900      | 500 | 1681 | 1                                                     | Rotordüse 080 (5)<br>□ 9, 10                            | Rotary nozzle 080 (5)<br>□ 9, 10                         | Turbobuse 080 (5)<br>□ 9, 10                  |
| 9              | 9636      | 815 | 0915 | 1                                                     | Dichtring DIN7603-10x14x1,5                             | Sealing ring 10x14x1.5                                   | Anneau de joint 10x14x1.5                     |
| 10             | 4900      | 502 | 0912 | 1                                                     | Kappe                                                   | Cap                                                      | Capuchon                                      |
|                | 4900      | 007 | 1065 | 1                                                     | Reparatursatz für<br>Rotordüse 065 (B) (2)              | Repair kit for rotary<br>nozzle 065 (B) (2)              | Kit de réparation de<br>turbobuse 065 (B) (2) |
|                | 4900      | 007 | 1007 | 1                                                     | Reparatursatz für<br>Rotordüse 060 (B) (4)              | Repair kit for rotary<br>nozzle 060 (B) (4)              | Kit de réparation de<br>turbobuse 060 (B) (4) |
|                | 4900      | 007 | 1080 | 1                                                     | Reparatursatz für<br>Rotordüse 080 (B) (5)              | Repair kit for rotary<br>nozzle 080 (B) (5)              | Kit de réparation de<br>turbobuse 080 (B) (5) |
| 11             | 4925      | 500 | 3000 | 1                                                     | Rotierende Waschbürste<br>□ 4, 5, 12 - 23               | Rotary washing brush<br>□ 4, 5, 12 - 23                  | Turbobrosse<br>□ 4, 5, 12 - 23                |
| 12             | 4925      | 503 | 1201 | 1                                                     | Verbindungsstück                                        | Connector                                                | Pièce de raccordement                         |
|                | 4900      | 500 | 3002 | 1                                                     | Waschbürste<br>□ 13 - 23                                | Brush<br>□ 13 - 23                                       | Brosse<br>□ 13 - 23                           |
| 13             | 4900      | 500 | 1000 | 1                                                     | Gehäuse                                                 | Housing                                                  | Corps                                         |
| 14             | 4900      | 502 | 1050 | 1                                                     | Düse                                                    | Nozzle                                                   | Buse                                          |
| 15             | 4900      | 503 | 2000 | 1                                                     | Antriebsritzel                                          | Drive pinion                                             | Pignon d'entraînement                         |
| 16             | 4900      | 503 | 2200 | 1                                                     | Achse                                                   | Axle                                                     | Axe                                           |
| 17             | 4900      | 503 | 2201 | 1                                                     | Achse                                                   | Axle                                                     | Axe                                           |
| 18             | 4900      | 503 | 2100 | 1                                                     | Abtriebsrad                                             | Drive gear                                               | Pignon de sortie                              |
| 19             | 4900      | 503 | 2300 | 1                                                     | Buchse                                                  | Bushing                                                  | Douille                                       |
| 20             | 4900      | 504 | 0200 | 1                                                     | Deckel                                                  | Cover                                                    | Couvercle                                     |
| 21             | 9106      | 021 | 3270 | 8                                                     | Schraube DIN7983-4,2x13                                 | Self-tapping screw 4.2x13                                | Vis Parker 4,2x13                             |
| 22             | 4900      | 504 | 0500 | 1                                                     | Borstenring natur                                       | Bristle ring natural                                     | Brosse de rechange naturelle                  |
| 22             | 4900      | 504 | 0501 | 1                                                     | Borstenring Perlon                                      | Bristle ring nylon                                       | Brosse de rechange perlon                     |
| 23             | 4900      | 505 | 1300 | 1                                                     | Sechskantmutter M8                                      | Hexagon nut M8                                           | Ecrou à six pans M8                           |
| 24             | 4925      | 500 | 0500 | 1                                                     | Saugschlauch<br>□ 25 - 27                               | Suction hose<br>□ 25 - 27                                | Tuyau flexible d'aspiration<br>□ 25 - 27      |
| 25             | 4900      | 501 | 0900 | 1                                                     | Sieb                                                    | Strainer                                                 | Tamis                                         |
| 26             | 9291      | 021 | 0120 | 3                                                     | Scheibe DIN125-A5,3                                     | Washer 5.3                                               | Rondelle 5,3                                  |
| 27             | 9041      | 216 | 0950 | 3                                                     | Schraube DIN84-M5x10-5.8                                | Pan head screw M5x10                                     | Vis cylindrique M5x10                         |

(1) RE 361 K, (2) RE 361 K PLUS, (3) RE 461 K, (4) RE 461 K PLUS,  
(5) RE 471 K PLUS

**D Zeichenerklärung**

- = darin enthalten Bild-Nr  
 \* = Maschine älterer Bauart  
 (A) = nicht abgebildet  
 (B) = nur Sonderzubehör  
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar  
 (D) = einzeln kein Ersatzteil  
 (1,2,...) = Ausführungsarten

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración  
 \* = máquinas de ejecución anterior  
 (A) = sin ilustración  
 (B) = sólo accesorios especiales  
 (C) = ya no se suministra de fábrica  
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto  
 (1,2,...) = clases de ejecución

**FR Merkkien selitys**

- = johon sisältyvät kuvan numerot  
 \* = vanhemmanmalliset koneet  
 (A) = ei kuvassa  
 (B) = ainoastaan lisävaruste  
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta  
 (D) = ei toimiteta erikseen  
 (1,2,...) = Mallit

**N Tegnforklaring**

- = medfølger fig. nr  
 \* = Maskiner av eldre modell  
 (A) = ikke avbildet  
 (B) = bare ekstrautstyr  
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk  
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel  
 (1,2,...) = utførelser

**P Explicação dos símbolos**

- = Incl. a fig. No.  
 \* = Máquinas de construção mais antiga  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = unicamente acessórios especiais  
 (C) = já não fornecível ex-fábrica  
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição  
 (1,2,...) = Configurações

**TR İşaret açıklaması**

- = İndeks numarası dahilidir  
 \* = Eski model makineler  
 (A) = Şemada yoktur  
 (B) = Ekstradır  
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez  
 (D) = Ayrı verilmaz  
 (1,2,...) = Mevcut modeller

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.  
 \* = máquinas antigas  
 (A) = não ilustrado  
 (B) = somente acessórios especiais  
 (C) = não mais fornecido pela fábrica  
 (D) = não fornecida separadamente  
 (1,2,...) = diferentes versões

**DE Key to symbols**

- = including item No.  
 \* = previous Models  
 (A) = not illustrated  
 (B) = option  
 (C) = no longer available from factory  
 (D) = not available as separate item  
 (1,2,...) = versions available

**HR Tumač znakova**

- = u istom sadrži dijelove, slike br.  
 \* = strojevi starije izvedbe  
 (A) = nedostaje slika  
 (B) = samo kao poseban pribor  
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica  
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio  
 (1,2,...) = vrste izvedbi

**I Leggenda**

- = comprendente fig(g). n.  
 \* = Macchine di costruzione anteriore  
 (A) = non illustrato  
 (B) = fornibile soltanto a richiesta  
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento  
 (D) = niente ricambio  
 (1,2,...) = versioni

**CZ Vysvětlivky**

- = obsahuje obr. č.  
 \* = stroje starší konstrukce  
 (A) = není vyobrazeno  
 (B) = jen zvláštní příslušenství  
 (C) = ze závodu se již nedodává  
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl  
 (1,2,...) = druhy provedení

**NL Toelichting symbolen**

- = daarin begrepen pos.nr.  
 \* = machines van een oudere uitvoering  
 (A) = niet afgebeeld  
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren  
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar  
 (D) = niet los leverbaar  
 (1,2,...) = uitvoeringen

**PL Objaśnienie znaków**

- = zawiera rysunki nr.  
 \* = maszyny starszego typu budowy  
 (A) = nie zilustrowano  
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne  
 (C) = nie dostarczane przez producenta  
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna  
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

**RO Legendă**

- = include figura nr.  
 \* = Utilaje de fabricație mai veche  
 (A) = neilustrat  
 (B) = doar ca accesoriu opțional  
 (C) = nu se mai livrează din fabrică  
 (D) = fără piesă de schimb separată  
 (1,2,...) = diferite modele

**F Légende**

- = y compris Fig. No.  
 \* = machines d'ancienne construction  
 (A) = non illustré  
 (B) = uniquement accessoire optionnel  
 (C) = n'est plus livrable départ usine  
 (D) = n'est pas livrable séparément  
 (1,2,...) = différentes exécutions

**S Teckenförklaring**

- = ingår bild-nr  
 \* = maskiner av tidigare utförande  
 (A) = ej avbildat  
 (B) = endast tillbehör  
 (C) = levereras inte längre från fabriken  
 (D) = ingen separat reservdel  
 (1,2,...) = varianter

**DK Symbolforklaring**

- = inklusive fig. nr.  
 \* = maskiner af ældre konstruktion  
 (A) = ikke afbilledet  
 (B) = kun ekstratilbehør  
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik  
 (D) = leveres ikke som løs reservedel  
 (1,2,...) = modelbetegnelser

**H Jelmagyarázat**

- = abban tartalmazott ábra-szám  
 \* = Régebbi építéssorozató gépek  
 (A) = Nincs ábrázolva  
 (B) = Csak külön tartozék  
 (C) = Gyár már nem szállítja  
 (D) = nem alkatrész, egyenként  
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

**GR Επεξήγηση συμβόλων**

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους  
 \* = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων  
 (A) = δεν απεικονίζεται  
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη  
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή  
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος  
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

**RUS Пояснения к условным**

- обозначениям**  
 \* = сюда входят номера позиций  
 = машины более старого типа  
 (A) конструкции  
 (B) = не изображено на иллюстрации  
 = только в виде специальных  
 (C) принадлежностей  
 (D) = заводом больше не выпускается  
 = не поставляется отдельно как  
 (1,2,...) запасная деталь  
 = Виды исполнений

**UAE زومرلا حرش**

- = دروص مقرر كل ع يوتحت  
 \* = مرقى ذق زارط نم تانديكام  
 (A) = دروصم ريغ  
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم  
 (C) = عنصم لال نم ديروت لال ةلباق ريغ  
 (D) = ددرقم رايغ ةطقك سي  
 (...2,1) = تازارط لعاونا